

Thermometer Flash

BEDIENUNGSANLEITUNG

OPERATING INSTRUCTIONS
USER MANUAL

ISTRUZIONI PER L'USO

MODE D'EMPLOI

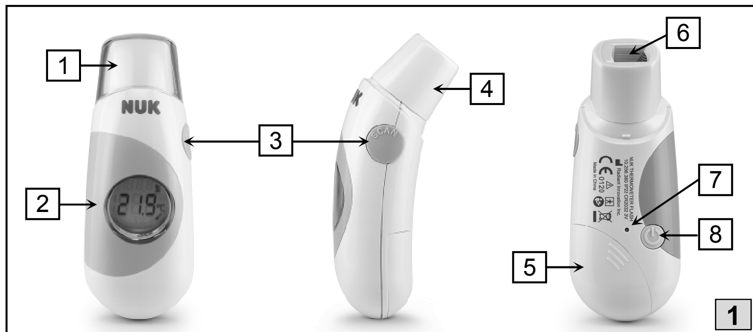




0120

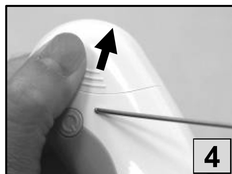
Artikel-Nr. | Art.-No. | Núm. artículo | Réf. article 10.256.380
Rev. 400 10.2014

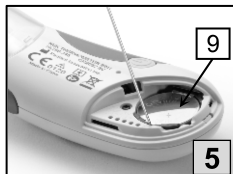
NUK® Thermometer Flash








4


9
5


6

DE

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses hochwertigen Produkts von NUK!

Mit dem NUK Thermometer Flash haben Sie die Möglichkeit, in kürzester Zeit zuverlässig die Körpertemperatur an der Stirn zu messen sowie darüber hinaus die Temperatur an Oberflächen (z.B. Badewasser) und in Räumen auf einfache Art und Weise zu bestimmen. Bitte lesen Sie nachfolgende Bedienungsanleitung sorgfältig und bewahren Sie diese zum späteren Nachlesen oder zur eventuellen Weitergabe mit dem Gerät an Dritte auf.

Inhaltsverzeichnis:

DE

1 ÜBERSICHT

1.1 BESTIMMUNGSGEMÄẞER GEBRAUCH

Das NUK Thermometer Flash ist für das berührungslose Messen der menschlichen Körpertemperatur an der Stirn konzipiert. Durch die Infrarottechnologie kann außerdem die Temperatur von Oberflächen (wie z.B. Badewasser, Babybrei) einfach und sicher bestimmt werden. Dabei ist zu beachten, dass es sich bei diesem Modus um eine Oberflächenmessung handelt. Zur Bestimmung der Kerntemperatur sind geeignete andere Messmethoden zu wählen. Des Weiteren ist eine Raumtemperaturmessung möglich. Durch die mitgelieferte Batterie ist das NUK Baby Thermometer Flash sofort einsatzbereit. Darüber hinaus bietet es eine Speicherfunktion zur Beobachtung von Temperaturverläufen.

Das NUK Thermometer Flash ist nicht für die gewerbliche Anwendung in Arztpraxen oder Kliniken ausgelegt, sondern ausschließlich für den privaten Gebrauch im Innenbereich bestimmt. Das NUK Thermometer Flash wurde für die Verwendung durch Erwachsene und Jugendliche entwickelt. Sie müssen im Besitz ihrer vollen physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten sein und über ausreichend Verständnis der Handhabung von Infrarot-Thermometern verfügen. Kinder dürfen das Gerät nicht benutzen, Jugendliche nur nach vorheriger Einweisung.
Das NUK Thermometer Flash ersetzt keineswegs die Untersuchungen eines Arztes.
Eine andere Verwendung als die hier beschriebene oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen von Patient oder Bediener und/oder Beschädigungen des Produkts führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.



Trotz bestimmungsgemäßer Benutzung und sorgfältigem Umgang, gemäß den Angaben in der Bedienungsanleitung, kann es nach 3 Jahren ab in Betriebnahme zu Messungenauigkeiten mit Ihrem NUK Thermometer Flash kommen. Fehlerhafte Fiebermessungen können zu falschen Schlussfolgerungen und damit gesundheitlichen Schäden führen. Das Gerät ist nicht mehr zu benutzen.

 Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Gebrauchshinweise vollständig durch.

 Vorsicht

IP22 Schutzgrad bezüglich Wasser und Staub

 Kennzeichnung des erlaubten Temperaturbereiches für die Lagerung des Gerätes



Bevollmächtigter in der Europäischen Union

 Hersteller

 Medizingerät des Typs BF



CE-Zeichen und Kennnummer der benannten Stelle, welche die Konformität mit Anhang II der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte bestätigt hat.

 Batterieentsorgung

Das Gerät unterliegt den Bestimmungen der Europäischen Union zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikschrott. Zum Schutz der Umwelt, ist das Altgerät in den dafür vorgesehenen Sammelstellen zu entsorgen

1.2 WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

Im Folgenden finden Sie eine Übersicht aller Sicherheitshinweise, die für den sicheren Gebrauch Ihres NUK Thermometer Flash beachtet werden müssen. In der Bedienungsanleitung finden Sie diese Sicherheitshinweise in der Reihenfolge des Auftretens, gekennzeichnet mit dem Symbol ⚠ und der Nummer. Hinweise für eine effektive und bessere Nutzung des Geräts sind gekennzeichnet mit Hinweis.

In dieser Bedienungsanleitung werden Arbeitsschritte, die nacheinander erfolgen müssen, mit einer weißen Nummer in einem schwarzen Kreis gekennzeichnet (z.B. Schritt 1 als: ❶).

DE

Warn- und Sicherheitshinweise	Kap.	⚠ Nr.
Trotz bestimmungsgemäßer Benutzung und sorgfältigem Umgang, gemäß den Angaben in der Bedienungsanleitung, kann es nach 3 Jahren ab in Betriebnahme zu Messungenauigkeiten mit Ihrem NUK Thermometer Flash kommen. Fehlerhafte Fiebermessungen können zu falschen Schlussfolgerungen und damit gesundheitlichen Schäden führen. Das Gerät ist nicht mehr zu benutzen.	1.1	1
Betreiben und lagern Sie das Gerät nur unter den vorgegebenen Umgebungsbedingungen.	2.2.2 3.2	2 20
Verwenden Sie das NUK Thermometer Flash nur in geschlossenen Räumen. Äußere Einflüsse wie z.B. Wind und Außentemperaturen können das Messergebnis verfälschen.	2.2.2	3
Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät auf erkennbare Beschädigungen. Sollten Sie Schäden feststellen, darf dieses Gerät nicht verwendet werden.	2.3	4
Überprüfen Sie nach einem starken mechanischen Stoß (z.B. Herunterfallen des Gerätes aus mehr als 1 Meter Höhe) Funktion und Messgenauigkeit. Führen Sie dazu mehrere Messungen hintereinander durch. Sollten Sie Zweifel an den Ergebnissen haben, kontaktieren Sie Ihren Händler.	2.3	5

Warn- und Sicherheitshinweise	Kap.	⚠ Nr.
Am Gerät dürfen ohne die Erlaubnis des Herstellers keine Änderungen vorgenommen werden.	2.3	6
Verwenden Sie nur Zubehörteile, die ausdrücklich für das Gerät zugelassen wurden.	2.3	7
Bewahren Sie die Schutzkappe außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es besteht die Gefahr des Verschluckens.	2.3	8
Halten Sie das NUK Thermometer Flash nicht länger als nötig in den Händen. Sonst kann das erwärmte Gerät eine zu niedrige Körpertemperatur bei der Fiebermessung ausgeben.	2.3	9
Vergewissern Sie sich vor jeder Messung, dass der Reflexions-spiegel sowie die Sensorlinse frei und sauber ist. Ansonsten kann das Messergebnis verfälscht werden.	2.3	10
Die Benutzung des Gerätes ersetzt nicht die Untersuchungen des Arztes. Informieren Sie sich über die für Sie kritischen Werte und suchen Sie einen Arzt auf, sobald diese überschritten werden. Das Gleiche gilt für unklare Messergebnisse.	2.3.1	11

DE

Warn- und Sicherheitshinweise	Kap.	⚠ Nr.
Die Person, deren Körpertemperatur gemessen wird, sollte sich mindestens 5 Minuten vor der Messung in einer Umgebung ohne Temperaturschwankung befinden. Vermeiden Sie außerdem starke körperliche Belastungen und Vollbäder für mindestens 30 Minuten vor der Messung.	2.3.1	12
Achten Sie darauf, dass die Stirn während der Messung trocken sowie frei von Verschmutzung und Kosmetik ist. Vermeiden Sie die Messung auf eventuell vorhandenen Narben.	2.3.1	13
Wird bei der Temperaturmessung Fieberalarm signalisiert, ist die Körpertemperatur ständig weiter zu beobachten und bei unklaren Zuständen der Person, ein Arzt aufzusuchen.	2.3.2	14
Die Messung im Modus „Oberflächentemperatur“ gibt keinen Hinweis auf die Körpertemperatur und darf nicht zur Fiebermessung herangezogen werden.	2.3.2	15
Das Messergebnis der Oberflächentemperaturmessung nicht zur Beurteilung der Innentemperatur nutzen. Diese kann sehr viel höher sein. Falsche Rückschlüsse können zu Verbrennungen und Verbrühungen führen.	2.3.2	16
Bewahren Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es besteht die Gefahr des Verschluckens.	3.1	17

Warn- und Sicherheitshinweise	Kap.	⚠ Nr.
Die Batterie muss ersetzt werden, sobald im LCD-Display das Batterie-leer-Symbol angezeigt wird.	3.1	18
Das Gerät nicht in Wasser tauchen oder direkter Feuchtigkeit aussetzen. Beschlagen des Reflexionsspiegels vermeiden.	3.2	19
Werfen Sie leere Batterien nicht in den Restmüll. Bringen Sie diese zu einem Batteriesammelsystem in entsprechenden Verkaufsstellen oder zu Ihrer örtlichen Recyclingstelle für Sondermüll.	3.3	21
Entsorgen Sie das Gerät nicht im Restmüll. Bringen Sie es zu einer offiziellen Sammelstelle für Elektrogeräte.	3.3	22
Änderungen an diesem Geräte sind nicht erlaubt.	6.	23

1.3 LIEFERUMFANG UND BESCHREIBUNG

NUK Thermometer Flash wie in den Bildern 1 und 2 dargestellt:

1 Schutzkappe
2 LCD-Display
3 SCAN-Taste
4 Sondenkopf
5 Batteriefachdeckel
6 Reflexionsspiegel mit Sensorlinse
7 Entriegelungsöffnung für Batteriefach
8 AN/MEM-Taste
9 Batterie CR2032 (eingesetzt im Gerät)

Bedienungsanleitung (nicht abgebildet).

DE

2 GEBRAUCH

2.1 VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät sowie den Isolationsstreifen der Batterie. Reinigen Sie das Gerät wie in Kap. 3.2 dargestellt.

2.2 GRUNDLEGENDE INFORMATIONEN

2.2.1 FIEBER

Fieber bezeichnet einen Zustand erhöhter Körpertemperatur.

Körpertemperatur:	„Normal“ sind etwa 36,5 bis 37,0°C (97,7 – 98,6°F). Die höchsten Werte werden am frühen Abend gemessen. Die Messwerte unterscheiden sich je nach Messstelle (Mund, Achsel, After, Ohr, Schläfe, Stirn).
Ursachen:	Fieber kann durch Erkältungen, andere Erkrankungen wie z.B. Atemwegsinfektionen, einige Darminfektionen, Schilddrüsenüberfunktion oder durch Tumore hervorgerufen werden.
Symptome und Diagnosen:	Schweißausbrüche, Frieren oder Schüttelfrost sind Hinweise auf eine gestiegene Körpertemperatur.
Sie sollten einen Arzt aufsuchen:	Wenn Fieber beginnt, sich belastend auf den Organismus auszuwirken. Dies hängt stark vom Alter, der Konstitution und dem momentanen Wohlbefinden des Betreffenden ab.

DE

2.2.2 FIEBERTHERMOMETER

Das NUK Thermometer Flash misst per Infrarotsensor die Körpertemperatur an der Stirn, ohne dass ein Hautkontakt notwendig ist.
Die praktische Fieberwarnanzeige signalisiert Ihnen im Stirn-Modus die Messung einer erhöhten Temperatur. Das heißt, erreicht diese ≧ 37,5 °C (99.5°F), ertönen drei kurze gefolgt von einem langen Piepton.



Betreiben und lagern Sie das Gerät nur unter den vorgegebenen Umgebungsbedingungen.



Verwenden Sie das NUK Thermometer Flash nur in geschlossenen Räumen. Äußere Einflüsse wie z.B. Wind und Außentemperaturen können das Messergebnis verfälschen.

Durch folgende Faktoren kann das Messergebnis am Messpunkt Stirn, außerdem ungünstig beeinflusst werden:

- Hautdicke/Hautbeschaffenheit (z.B. Narben)
- Schweißbildung
- Gefäßverengende Medikamente
- Hautentzündungen
- Pflegecremes auf der Haut

2.3 BEDIENUNG



Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät auf erkennbare Beschädigungen. Sollten Sie Schäden feststellen, darf dieses Gerät nicht verwendet werden.



Überprüfen Sie nach einem starken mechanischen Stoß (z.B. Herunterfallen des Gerätes aus mehr als 1 Meter Höhe) Funktion und Messgenauigkeit. Führen Sie dazu mehrere Messungen hintereinander durch. Sollten Sie Zweifel an den Ergebnissen haben, kontaktieren Sie Ihren Händler.


Am Gerät dürfen ohne die Erlaubnis des Herstellers keine Änderungen vorgenommen werden.


Verwenden Sie nur Zubehörteile, die ausdrücklich für das Gerät zugelassen wurden.


Bewahren Sie die Schutzkappe außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es besteht die Gefahr des Verschluckens.


Halten Sie das NUK Thermometer Flash nicht länger als nötig in den Händen. Sonst kann das erwärmte Gerät eine zu niedrige Körpertemperatur bei der Fiebermessung ausgeben.


Vergewissern Sie sich vor jeder Messung, dass der Reflexionsspiegel sowie die Sensorlinse frei und sauber ist. Ansonsten kann das Messergebnis verfälscht werden.

2.3.1 MESSUNG AN DER STIRN


Die Benutzung des Gerätes ersetzt nicht die Untersuchungen des Arztes. Informieren Sie sich über die für Sie kritischen Werte und suchen Sie einen Arzt auf, sobald diese überschritten werden. Das Gleiche gilt für unklare Messergebnisse.

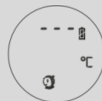

Die Person, deren Körpertemperatur gemessen wird, sollte sich mindestens 5 Minuten vor der Messung in einer Umgebung ohne Temperaturschwankung befinden. Vermeiden Sie außerdem starke körperliche Belastungen und Vollbäder für mindestens 30 Minuten vor der Messung.



Achten Sie darauf, dass die Stirn während der Messung trocken sowie frei von Verschmutzung und Kosmetik ist. Vermeiden Sie die Messung auf eventuell vorhandenen Narben.

DE

Hinweis — Das Gerät muss vor dem Betrieb 15 Minuten in einer stabilen Umgebungs- / Raumtemperatur gewesen sein.

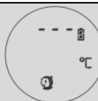
1	Drücken Sie die AN/MEM-Taste um das Gerät einzuschalten. Auf dem LCD-Display erscheint das Stirn-Symbol . Außerdem sind zwei Signaltöne als Piepen zu hören. Hinweis — Der jetzt im Display angezeigte Modus, ist der Standardmodus nach dem Einschalten. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.	
2	Entfernen Sie die Schutzkappe vom Sondenkopf.	Bild1 Pkt.4
3	Halten Sie das Gerät aus einer Entfernung von 2 bis 3 cm in die Mitte der Stirn, kurz über den Augen.	Bild 3
4	Drücken Sie kurz die SCAN-Taste. Ein langer Piepton ist zu hören und das Sanduhrsymbol beginnt im Display zu blinken. Sobald die Messung beendet ist, verlischt dieses Symbol, gefolgt von zwei kurzen Pieptönen.	

DE

5	Lesen Sie die gemessene Temperatur auf dem LCD-Display ab.	
	Möchten Sie eine weitere Messung durchführen, so kann dies sofort nach Erlöschen des Sanduhrsymbols  erfolgen. Dazu bitte die Schritte **3**, **4** und **5** wiederholen.	
	Erfolgen keine weiteren Messungen, schaltet das Thermometer nach ca. 1 Minute automatisch vom Mess- in den Raumtemperatur-Modus um; erkennbar am Temperatursymbol.	

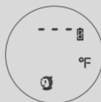
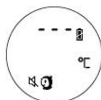
2.3.2 WEITERE FUNKTIONEN

Fieberalarm	Wird im Stirn-Modus eine erhöhte Temperatur von ≧ 37,5 °C (99.5°F) gemessen, ertönen einer langer und drei kurze aufeinanderfolgende Pieptöne.  **14** Wird bei der Temperaturmessung Fieberalarm signalisiert, ist die Körpertemperatur ständig weiter zu beobachten und bei unklaren Zuständen der Person ein Arzt aufzusuchen.

Raum-temperatur		Bei nicht Betätigung der Tasten schaltet das Gerät automatisch nach 1 Minute in den Raumtemperaturmodus um und zeigt nun auf dem LCD-Display die Raumtemperatur an. Das Temperatursymbol wird dargestellt.
Modus-Wechsel	 	Halten Sie bei eingeschaltetem Gerät, die AN/MEM-Taste gedrückt, während Sie gleichzeitig kurz nacheinander (mehrmals) die SCAN-Taste betätigen. Dadurch wechselt die Messvorgabe zwischen Stirn- und Oberflächen-temperaturmessung. Auf dem LCD-Display erscheint das entsprechende Symbol oder .
Oberflächen-temperatur		Im -Modus können Sie die Oberflächentemperatur von Gegenständen, wie z.B. Wasser, Milch, Kleidung oder anderen Gegenständen ermitteln. Angezeigt wird aber lediglich die Abstrahlungstemperatur der betreffenden Oberfläche.  **15** Die Messung im Modus „Oberflächentemperatur“ gibt keinen Hinweis auf die Körpertemperatur und darf deshalb nicht zur Fiebermessung herangezogen werden.  **16** Das Messergebnis nicht zur Beurteilung der Innentemperatur nutzen. Diese kann sehr viel höher sein. Falsche Rückschlüsse können zu Verbrennungen und Verbrühungen führen.

Oberflächen-temperatur		Zur Messung im ᯤ-Modus halten Sie das Thermometer so nah wie möglich an die betreffende Oberfläche. Hinweis: Je weiter Sie sich davon entfernen, umso größer wird der gemessene Bereich und damit auch die möglichen Messungenauigkeiten. Drücken Sie die SCAN-Taste kurz, wird nur eine Messung durchgeführt und sofort angezeigt. Halten Sie die SCAN-Taste gedrückt, wird die Messtemperatur und deren Anzeige ständig aktualisiert.
vorher-gehende Messung		Diese Funktion ist nur bei der Stirnmessung gültig. Bei jeder neuen Temperaturmessung wird das Ergebnis der vorhergehenden Messung zum Vergleich im oberen Teil des LCD-Displays angezeigt.
Speicher (25 Daten-sätze)		Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät wiederholt die AN/NEM-Taste, um bis zu 25 vorhergehende Messungen zu betrachten. Der Speicher wird durch das Ⓜ Symbol im LCD-Display dargestellt. Diese Funktion ist nur bei der Stirnmessung gültig.
Umschaltung zwischen °C oder °F		Ändern der Temperaturanzeige von °C zu °F: Befindet sich das Gerät im Raumtemperatur-Modus, halten Sie die SCAN-Taste gedrückt und betätigen gleichzeitig für 3 Sekunden die AN/MEM-Taste ⏻.

DE

Umschaltung zwischen °C oder °F		Auf dem LCD-Display ändern sich die Zeichen von „**°C**" nach „**°F**" und umgekehrt. Verfahren Sie zur Umstellung von °F zu °C in derselben Vorgehensweise.
Stumm-Modus		Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die AN/MEM-Taste ⏻ für 3 Sekunden. Das Stumm-Modus-Symbol 🔇 beginnt auf dem LCD-Display zu blinken. Durch Loslassen der AN/MEM-Taste wird der Stumm-Modus aktiviert. Zur Deaktivierung des Stumm-Modus verfahren Sie analog. Hinweis: Mit aktiviertem Stumm-Modus werden keine der beschriebenen Signaltöne mehr ausgegeben.
OFF-Modus		Um das Thermometer auszuschalten, drücken und halten Sie die AN/MEM-Taste ⏻, bis im LCD-Display "OFF" erscheint. Dieser Vorgang kann 8-10 Sekunden dauern.

3 GEBRAUCHSHINWEISE

3.1 WECHSEL DER BATTERIE

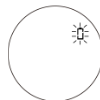


Bewahren Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es besteht die Gefahr des Verschluckens.

DE



Die Batterie muss ersetzt werden, sobald im LCD-Display dieses Symbol angezeigt wird:



Gehen Sie hierfür wie folgt vor:

1	Drücken Sie mit einem dünnen Gegenstand (z.B. Büroklammer) in die Entriegelungsöffnung des Batteriefachdeckels und schieben Sie diesen gleichzeitig mit dem Daumen nach außen.	Bild 4
2	Halten Sie das Gerät fest und heben Sie die eingesetzte Batterie vorsichtig mit einem dünnen Gegenstand (z.B. Büroklammer) heraus.	Bild 5
3	Setzen Sie die neue Batterie vom Typ CR2032 mit dem Plus-Pol nach oben und dem Minus-Pol nach unten ein, indem Sie die Batterie unter den Metallhaken schieben und nach unten drücken bis diese einrastet. Hinweis: Bei falscher Montage kann die Batterieaufnahme und somit auch das Gerät beschädigt werden.	Bild 6
4	Schieben Sie den Batteriefachdeckel wieder auf das Gerät, bis dieser spürbar einrastet.	

3.2 REINIGUNG UND LAGERUNG

Der Sondenkopf ist der empfindlichste Teil des NUK Thermometer Flash. Behandeln Sie diesen deshalb stets mit besonderer Vorsicht. Greifen Sie nie auf den darin befindlichen Reflexionsspiegel oder die Sensorlinse. Um ein Verschmutzen zu verhindern, bewahren Sie das Thermometer stets mit aufgesetzter Schutzkappe auf. Um eine genaue

Temperaturmessung gewährleisten zu können, müssen die Sensorlinse und der Reflexionsspiegel stets sauber sein.
Sind Ablagerungen auf dem Reflexionsspiegel zu erkennen, so können Sie diesen zusammen mit der Sensorlinse reinigen. Verwenden Sie dazu ein mit einer rückstandsfreien Wasser-Alkohollösung nur leicht (!) angefeuchtetes Wattestäbchen, mit dem Sie behutsam den Reflexionsspiegel und bei Bedarf auch die Sensorlinse abreiben.
Zur Reinigung des Gehäuses, dieses mit einem Tuch abreiben



Das Gerät nicht in Wasser tauchen oder direkter Feuchtigkeit aussetzen. Beschlagen des Reflexionsspiegels vermeiden.

Wir empfehlen, die Verpackung des NUK Thermometer Flash aufzubewahren, um das Gerät im Falle eines Transports wieder ordnungsgemäß verpacken zu können.
Wenn das Gerät nicht in Benutzung ist, empfehlen wir, das Gerät über den OFF-Modus auszuschalten (s. Kap. 3.3.2 OFF-Modus). Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort und geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung.



Betreiben und lagern Sie das Gerät nur unter den vorgegebenen Umgebungsbedingungen.

3.3 ENTSORGUNG

Entsorgen Sie die Verpackung des NUK Thermometer Flash umweltgerecht über Ihre regionalen Recycling-Systeme.





Werfen Sie leere Batterien nicht in den Restmüll. Bringen Sie diese zu einem Batteriesammelsystem in entsprechenden Verkaufsstellen oder zu Ihrer örtlichen Recyclingstelle für Sondermüll.





Entsorgen Sie das Gerät nicht im Restmüll. Bringen Sie es zu einer offiziellen Sammelstelle für Elektrogeräte.




DE

4 PROBLEMBEHEBUNG

Meldung	Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Er	Gerät funktioniert nicht richtig.	Software-Fehler	Entfernen Sie die Batterie. Warten Sie 1 Minute und setzen Sie die Batterie wieder ein (s. Kap. 3.1). Falls die Fehlermeldung erneut erscheint, kontaktieren Sie Ihren Händler.
⌛	Es kann keine neue Messung im Stirn-Modus begonnen werden. Symbol ⌛ blinkt.	Gerät noch nicht bereit für eine neue Messung.	Warten Sie, bis das Symbol aufgehört hat zu blinken und erlischt. Beginnen Sie im Anschluss Ihre neue Messung.
AbH	Raumtemperatur größer 40,0°C (104,0°F).	Gerät wurde außerhalb der vorgegebenen Lager-bedingungen aufbewahrt.	Legen Sie das Thermometer für mindestens 30 Minuten in einen Raum mit einer Temperatur zwischen 10,0°C (50,0°F) und 40,0°C (104,0°F).
AbL	Raumtemperatur kleiner 10,0°C (50,0°F).		

DE

Meldung	Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Hi	*(1) Im Stirn-Modus:* Messtemperatur größer +42.2°C (108,0°F) *(2) Oberflächenmessung:* Messtemperatur größer +80,0°C (176,0°F)	Die Temperatur des zu messenden Gegenstandes ist außerhalb des vorgegebenen Messbereichs (zu heiß).	Nehmen Sie eine Messung im vorgegebenen Temperaturbereich vor. Kommt es weiterhin zu einer Fehlfunktion, kontaktieren Sie Ihren Händler.
Lo	*(1) Im Stirn-Modus: M*esstemperatur kleiner +34,0°C (93,2°F) *(2) Oberflächenmessung:* Messtemperatur kleiner -22,0°C (-7,6°F)	Die Temperatur des zu messenden Gegenstandes ist außerhalb des vorgegebenen Messbereichs (zu kalt).	
	Das Gerät lässt sich nicht einschalten und das Display ist leer.	Isolationsstreifen der Batterie noch vorhanden	Entfernen Sie den Isolationsstreifen der Batterie.
		Batterie leer	Ersetzen Sie die Batterie (s. Kap. 3.1).
		Batterie wurde bei Wechsel falsch eingelegt.	Setzen Sie die Batterie korrekt ein (s. Kap. 3.1).

5 TECHNISCHE DATEN

Temperaturmessbereich:	
Modus Stirn:	±0,2°C (0,4°F) innerhalb 35,0~42,0°C (95,0~107,6°F), ±0,3°C (0,5°F) für anderen Bereich
Modus Oberflächentemperatur:	±0,3°C (0,5°F) innerhalb 22,0~42,2°C (71,6~108,0°F), andere ±4% oder ±2,0°C (4,0°F) je nachdem, was größer ist.
Betriebs-Temperatur:	+10,0~40,0°C (50,0~104,0°F)
Lagerungs-Temperatur:	-20,0~+50,0°C (-4,0~122,0°F) relative Luftfeuchte ≦85%
Transport-Temperatur:	<70,0°C (158,0°F) relative Luftfeuchte ≦95%
Messgenauigkeit:	
Modus Stirn :	±0,3°C / 0,5°F
Modus Oberflächentemperatur:	±0,3°C / 0,5°F im Bereich 22,0~42,2°C (71,6~108,0°F), sonst ±4% (mindestens jedoch ±2,0°C / 4,0°F)
Luftdruck:	800~1013 hPa
Schutzklasse:	BF
Schutzgrad:	IP22
Batterie:	1 Lithium Batterie CR2032
Batteriehaltbarkeit:	ca. 3.000 Messungen (~1 Jahr)
Einhaltung von:	ASTM E1965-98; EN ISO 80601-2-56, IEC/EN60601-1-2(EMC); IEC/EN60601-1(Sicherheitsstandard); ISO10993; RoHS

Klinischer Bias: -1,4~ -1,7°C
zulässiger Grenzwert: 0,98
Wiederholgenauigkeit: 0,20°C

zu erwartende Lebensdauer: 3 Jahre ab in Betriebnahme

Hinweis Das NUK Thermometer Flash konvertiert die Stirntemperatur in ihr “Orales Äquivalent” (bezugnehmend auf die Ergebnisse der klinischen Bewertung).

Hinweis LOT und Seriennummer des Gerätes befindet sich auf der Innenseite des Batteriedeckels.

Hinweis Das NUK Thermometer Flash wird bei der Herstellung kalibriert. Wenn Sie zu irgendeinem Zeitpunkt die Genauigkeit der Temperaturmessungen in Frage stellen, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Händler.

6 GARANTIE

Neben den Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag gewähren wir als Hersteller bei sachgemäßer Handhabung des Gerätes und unter Beachtung der Bedienungsanleitung 24 Monate Garantie ab Kauf des Gerätes. Das Kaufdatum und der Gerätetyp sind durch eine Kaufquittung zu belegen. Die gesetzlichen Rechte des Käufers werden durch diese Herstellergarantie nicht eingeschränkt.
Wir verpflichten uns, innerhalb der Garantiezeit alle Mängel zu beseitigen, die auf Material oder Herstellungsfehlern beruhen. Verschleißteile sind von der Garantie ausgenommen. Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, lösen die Garantiepflicht nicht aus. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, auf Fehlgebrauch oder mangelnde Pflege zurückzuführen sind oder wenn am Gerät Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierfür von uns nicht ermächtigt sind.
Die Garantieleistung erfolgt nach unserer Wahl durch Reparatur, Austausch von Teilen oder Austausch des Gerätes. Die Ausführung von Garantieleistungen bewirkt weder eine

DE

Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen. Transportkosten und -risiken werden von uns nicht übernommen. Die Einsendung eines Gerätes ohne Nachweis des Kaufdatums wird als Reparaturfall behandelt. Eine Reparatur des Gerätes erfolgt erst nach Rücksprache mit dem Kunden. Für den Reklamationsfall bitten wir die Artikelnummer und die LOT-Nummer aufzubewahren. Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Für nicht in Deutschland gekaufte Geräte, kommen die für das jeweilige Land geltenden Garantiebedingungen zur Anwendung.



Änderungen an diesem Geräte sind nicht erlaubt.

Service-Center

Die Service-Adressen finden Sie in „Contact addresses" auf Seite 97.

Artikel-Nr.: 10.256.380

7 EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Das Gerät erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien sowie deren nationalen Umsetzungen. Diese sind auf der EU-Konformitätserklärung ersichtlich, die beim Hersteller angefordert werden kann. Die Konformitätserklärung finden Sie unter www.nuk.de.

Das NUK Thermometer Flash entspricht den Anforderungen von ASTM E1965-98 „Standard-Spezifikation für Infrarot-Thermometer zur intermittierenden Bestimmung der Patiententemperatur" sowie den Standards IEC/EN 60601-1 „Medizinische elektrische Geräte - Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale" sowie der Ergänzungsnorm IEC/EN 60601-1-2 „Elektromagnetische Verträglichkeit – Anforderungen und Prüfung".

Congratulations on your purchase of this high-quality NUK product!

The NUK Flash Thermometer will provide you with a quick and reliable way of measuring body temperature on the forehead, as well as a simple way of determining room or bath water and surface temperature for example.
Please carefully read the following instructions for use and keep them in case you want to refer to them later or pass them on to a third party with the device.

Contents:

GB

GB

1 OVERVIEW

1.1 USE IN ACCORDANCE WITH PURPOSE

The NUK Flash Thermometer is designed for non-contact measurement of human body temperature on the forehead. Its infrared technology also enables the temperature of surfaces (such as bath water and baby food, for example) to be determined simply and reliably. You need to be aware that this mode is a surface measurement. Select suitable other methods for determining core temperature. Room temperature can also be measured. With the battery supplied, the NUK Flash Thermometer is immediately ready for use. It also has a storage function to enable temperature to be observed over time.

The NUK Flash Thermometer is intended solely for private use indoors, not for commercial use in surgeries or hospitals. The NUK Flash Thermometer was developed for use by adults and young people. Such people must be in possession of full physical, sensory and mental capacity and have sufficient knowledge of how to use infrared thermometers. Children may not use the device, young people only if they have received instruction beforehand.
Under no circumstances is the NUK Flash Thermometer a substitute for examination by a doctor.
Use of the product other than that described here or any modification to the product is prohibited and may lead to injuries to the patient or operator and/or to damage to the product. The manufacturer accepts no liability for damage resulting from use not in accordance with purpose.



Despite use in accordance with purpose and careful handling in accordance with the information in the instructions for use, it is possible that more than 3 years after initial use, your NUK Flash Thermometer may start measuring inaccurately. Faulty temperature results could lead to incorrect diagnosis and therefore have health implications. In this circumstance, do not continue using this device.


Please read the instructions for use in full before using the device for the first time.


Caution

IP22 Degree of protection with regard to water and dust


Symbol for permitted temperature range when storing the device



Representative officer in the European Union


Manufacturer


Type BF medical device



CE mark and code for the appointed office which confirmed conformity with Annex II of Directive 93/42/EEC pertaining to medical devices.


Battery disposal

The device is subject to European Union regulations relating to the disposal of electrical and electronic waste. To protect the environment, the used device should be disposed of at the collection centres provided for it

GB

1.2 WARNING AND SAFETY INSTRUCTIONS

The following provides an overview of all the safety instructions which must be followed to ensure safe use of your NUK Flash Thermometer. In the instructions for use, you will find these safety instructions in the sequence they occur, marked with the symbol ⚠ and the number. Notes on effective and optimized use of the device are marked with Note.
In these instructions for use, steps to be completed in consecutive order are indicated by a white number in a black circle (e.g. Step 1 as: ❶).

GB

Warning and safety instructions	Section	⚠ no.
Despite use in accordance with purpose and careful handling in accordance with the information in the instructions for use, it is possible that more than 3 years after initial use, your NUK Flash Thermometer may start measuring inaccurately. Faulty measurements of fevers may lead to incorrect conclusions and thus to damage to health. Do not continue to use the device.	1.1	1
Only operate and store the device in accordance with the specified ambient conditions.	2.2.2 3.2	2 20
Only use the NUK Flash Thermometer indoors. External influences such as wind and outdoor temperatures may result in an inaccurate measurement.	2.2.2	3
Check the device for visible damage before using it each time. If you discover any damage, do not use this device.	2.3	4
Check the function and accuracy of the device after any heavy impact (e.g. falling from a height of more than 1 metre). To do this, perform several measurements consecutively. If you have any doubts concerning the results, contact your retailer.	2.3	5
Changes may only be made to the device with the consent of the manufacturer.	2.3	6

Warning and safety instructions	**Sec-tion**	⚠ **no.**
Use only accessory parts expressly approved for the device.	2.3	7
Keep the protective cap out of the reach of children. There is a risk of choking.	2.3	8
Do not hold the NUK Flash Thermometer in your hands for any longer than necessary, otherwise the device will warm up and may read a body temperature which is too low when checking for fever.	2.3	9
Before each measurement, ensure that the reflective mirror and the sensor lens are clear and clean, otherwise the measurement may be inaccurate.	2.3	10
Use of the device is not a substitute for examination by a doctor. Find out the values which are critical to you and consult a doctor as soon as these values are exceeded. The same applies to measuring results which are ambiguous.	2.3.1	11
The person having their body temperature taken should avoid any fluctuating ambient temperatures for at least 5 minutes before the measurement. You should also avoid any strenuous physical activity or taking a bath for at least 30 minutes before the measurement.	2.3.1	12

GB

Warning and safety instructions	**Sec-tion**	⚠ **no.**
Make sure that the forehead is dry and free from dirt and cosmetics during the measurement. Avoid placing the device on any scarred areas.	2.3.1	13
If a fever alarm is indicated during the temperature measurement, keep body temperature under continuous observation and, if the person's condition is uncertain, consult a doctor.	2.3.2	14
Measurement in "surface temperature" mode does not give any indication of body temperature and may not be used for diagnosing fever.	2.3.2	15
Do not use the result for surface temperature measurement to assess temperature inside a substance. It may be much higher. Incorrect conclusions may lead to burns or scalds.	2.3.2	16
Keep the battery out of the reach of children. There is a risk of choking.	3.1	17
The battery must be replaced as soon as the "battery empty" symbol appears in the LCD display.	3.1	18
Do not immerse the device in water or expose it to direct moisture. Avoid the reflective mirror steaming up.	3.2	19

Warning and safety instructions	Section	⚠ no.
Do not dispose of used batteries in normal waste. Take them to an in-store battery collection system or to your nearest recycling centre for special refuse.	3.3	21
Do not dispose of the device as normal waste. Instead, take it to an official collection centre for electrical devices.	3.3	22
No modification of this equipment is allowed.	6.	23

GB

1.3 SCOPE OF SUPPLY AND DESCRIPTION

NUK Flash Thermometer as shown in Figures 1 and 2:

1 Protective cap

2 LCD display

3 SCAN button

4 Probe head

5 Battery compartment lid

6 Reflective mirror with sensor lens

7 Unlatching opening for battery

8 ON/MEM button

9 CR2032 battery (inserted in device)

Instructions for use (not shown).

2 USE

2.1 BEFORE INITIAL USE

Remove all packaging material from the device, as well as the battery insulation strips. Clean the device as shown in section 3.2.

2.2 BASIC INFORMATION

2.2.1 FEVER

Fever is a state of elevated body temperature.

Body temperature:	"normal" is considered to be around 36.5 to 37.0 °C (97.7 to 98.6 °F). The highest values are measured in the early evening. Measurements differ according to where the temperature is taken (mouth, armpit, anus, ear, temple, forehead).
Causes:	fever may be due to colds, other illnesses such as respiratory infections, some intestinal infections, hyperthyroidism or the presence of tumours.
Symptoms and diagnoses:	sweating, shivering or chills are indications of an elevated body temperature.
You should contact a doctor:	when a fever starts to have a debilitating effect on the organism. This depends heavily on the age, constitution and current state of health of the person affected.

2.2.2 FEVER THERMOMETER

The NUK Flash Thermometer measures body temperature on the forehead by means of an infrared sensor; no skin contact is necessary.
In forehead mode, the practical fever warning display indicates that an elevated temperature has been measured. In other words, if this reaches ≧ 37.5 °C (99.5 °F), three short beeps sound, followed by one long one.



Only operate and store the device in accordance with the specified ambient conditions.

GB


3

Only use the NUK Flash Thermometer indoors. External influences such as wind and outdoor temperatures may render the measurement inaccurate.

The following factors may also have an unfavourable impact on measurement at the forehead:

- skin thickness/skin quality (e.g. scars)
- sweat
- vasoconstrictive medication
- skin irritation
- moisture/iser on the skin

2.3 USING THE THERMOMETER


4

Check the device for visible damage before each use. If you discover any damage, do not use this device.


5

Check the function and accuracy of the device after any heavy impact (e.g. falling from a height of more than 1 metre). To do this, perform several measurements consecutively. If you have any doubts concerning the results, contact your retailer.


6

Changes may only be made to the device with the consent of the manufacturer.


7

Use only accessory parts expressly approved for the device.


8

Keep the protective cap out of the reach of children. There is a risk of choking.



Do not hold the NUK Flash Thermometer in your hands for any longer than necessary, otherwise the device will warm up and may read a body temperature which is too low when checking for fever.



Before each measurement, ensure that the reflective mirror and the sensor lens are clear and clean, otherwise the measurement may be inaccurate.

2.3.1 MEASUREMENT ON THE FOREHEAD



Use of the device is not a substitute for examination by a doctor. Find out the values which are critical to you and consult a doctor as soon as these values are exceeded. The same applies to measuring results which are ambiguous.



The person having their body temperature taken should avoid any fluctuating ambient temperatures for at least 5 minutes before the measurement. You should also avoid any strenuous physical activity or taking a bath for at least 30 minutes before the measurement.



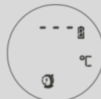
Make sure that the forehead is dry and free from dirt and cosmetics during the measurement. Avoid placing the device on any scarred areas.

Note The device must stay in stable ambient (room) temperature for 15 minutes before operating.

1 Press the ON/MEM button ⏻ to switch on the device.

The forehead symbol will appear on the LCD display. Two beeps will also be heard as signals.

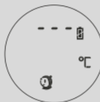
The mode now shown in the display is the standard mode after the device is switched on. The device is now operational.



2	Remove the protective cap from the probe head	Figure 1, Item 4
3	Keep the device in the centre of the forehead just above the eyes, about 2 to 3 cm away.	Figure 3
	4 Briefly press the SCAN button. A long beep is heard and the egg timer symbol ⌛ starts flashing in the display. As soon as the measurement is complete, this symbol disappears, followed by two short beeps.	
	5 Read the temperature measured off the LCD display.	
	If you would like to perform a further measurement, this is possible as soon as the egg timer symbol ⌛ has disappeared. To do so, please repeat steps 3, 4 and 5.	
	After about 1 minute, if there are no further measurements, the thermometer automatically switches from measuring mode to room temperature mode; this can be seen from the temperature symbol.	

GB

2.3.2 FURTHER FUNCTIONS

Fever alarm		If an elevated temperature of ≧ 37.5 °C (99.5 °F) is measured in forehead mode, one long and three short consecutive beeps are heard.  If a fever alarm is indicated during the temperature measurement, keep body temperature under continuous observation and if the person's condition is uncertain, consult a doctor.
Room temperature		If the buttons are not pressed, the device automatically switches to room temperature mode after about 1 minute and now displays room temperature on the LCD display. The temperature symbol appears.
Mode switch	 	With the device switched on, press and hold the ON/MEM button whilst simultaneously briefly pressing the SCAN button (several times in succession). This switches the measuring task between forehead and surface temperature measurement. Either the or the symbol will appear on the LCD display.

GB

Surface temperature



In mode you can determine the surface temperature of objects such as water, milk, clothing or other objects. However, only the radiated temperature of the relevant surface is displayed.



Measurement in "surface temperature" mode does not give any indication of body temperature and may not therefore be used for diagnosing fever.



Do not use the measurement to assess temperature inside a substance. It may be much higher. Incorrect conclusions may lead to burns or scalds.

For measuring in mode, hold the thermometer as close as possible to the relevant surface.

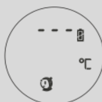
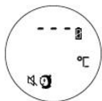
Note: The further away you move, the larger the range measured and thus also the larger the potential measuring inaccuracies.

If you press the SCAN button briefly, just one measurement is performed and displayed immediately. Press and hold the SCAN button to constantly update the measured temperature and its display.

Previous measure-ment



This function is valid only with forehead measurement. For every new temperature measurement, the result from the previous measurement will be shown at the top of the LCD display for comparison purposes.

Memory (25 datasets)		With the device switched on, repeatedly press the ON/MEM button to look at up to 25 previous measurements. The memory is represented by the Ⓜ symbol in the LCD display. This function is valid only with forehead measurement.
Switch between °C or °F	 	Changing the temperature display from °C to °F: if the device is in room temperature mode, press and hold the SCAN button whilst simultaneously pressing the ON/MEM button ⏻ for 3 seconds. On the LCD display, the characters switch from "**°C**" to "**°F**" and vice versa.
Silent mode		With the device switched on, press the ON/MEM button ⏻ for 3 seconds. The silent mode symbol 🔇 starts to flash on the LCD display. Silent mode is activated by releasing the ON/MEM button. Proceed in the same way to deactivate silent mode. Note: With silent mode activated, none of the signal beeps described will be heard.
OFF mode		To switch off the thermometer, press and hold the ON/MEM key ⏻ until "OFF" appears in the LCD display. This process may take 8 - 10 seconds.

GB

3 INSTRUCTIONS FOR USE

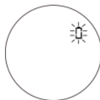
3.1 CHANGING THE BATTERY



Keep the battery out of the reach of children.
There is a risk of choking.



The battery must be replaced as soon as this symbol appears in the LCD display:



In this case, proceed as outlined below.

1	Take a slim object (e.g. a paper clip) and push it into the unlatching opening of the battery compartment lid whilst simultaneously pushing it outwards with your thumb.	Figure 4
2	Firmly holding the device, carefully lift out the battery inside using a slim object (e.g. a paper clip).	Figure 5
3	Insert the new CR2032 battery with the positive/+ terminal facing upwards and the negative/- terminal facing downwards by sliding the battery underneath the metal hook and pressing down until it engages.	Figure 6
Note	In the case of incorrect assembly, the battery holder and thus also the device may be damaged.	
4	Push the battery compartment lid back onto the device until you feel it engage.	

GB

3.2 CLEANING AND STORAGE

The probe head is the most sensitive part of the NUK Flash Thermometer, so always treat it with particular care. Never touch the reflective mirror or sensor lens inside. To prevent contamination, always store the thermometer with its protective cap on. In order to be able to guarantee accurate temperature measurement, the sensor lens and the reflective mirror must always be clean. If deposits can be seen on the reflective mirror, you can clean it together with the sensor lens. To do so, use a cotton wool bud slightly (!) moistened in a residue-free solution of water and alcohol to rub carefully over the reflective mirror and, if required, the sensor lens. To clean the housing, wipe it over with a cloth.

GB



Do not immerse the device in water or expose it to direct moisture. Avoid the reflective mirror steaming up.

We recommend that you retain the packaging of the NUK Flash Thermometer so that the device can be packed properly again if it needs transporting.
When the device is not in use, we recommend switching it off via OFF mode (see section 3.3.2 OFF mode). Store the device in a cool, dry place out of direct sunlight.



Only operate and store the device in accordance with the specified ambient conditions.

3.3 DISPOSAL

The packaging of the NUK Flash Thermometer should be disposed of in an environmentally-sound manner using your local recycling systems.





Do not dispose of used batteries in normal waste.
Take them to an in-store battery collection system
or to your nearest recycling centre for special refuse.





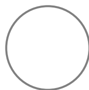
Do not dispose of the device as normal waste. Take it to an official collection centre for electrical devices.



4 TROUBLESHOOTING

Message	Problem	Possible cause	Solution
Er	Device not working properly.	Software error	Remove the battery. Wait one minute and then insert the battery back in (see section 3.1). If the error message appears again, contact your retailer.
⌛	It is not possible to start a new measurement in forehead mode. ⌛ symbol is flashing.	The device is not yet ready for a new measurement.	Wait until the symbol has stopped flashing and goes out. When it has stopped flashing, start your new measurement.
AbH	Room temperature above 40.0 °C (104.0 °F).	The device has not been stored in line with the specified storage conditions.	Put the thermometer in a room with a temperature of between 10.0 °C (50.0 °F) and 40.0 °C (104.0 °F) for at least 30 minutes.
AbL	Room temperature below 10.0 °C (50.0 °F).		
Hi	*(1) In forehead mode:* measurement temperature above +42.2 °C (108.0 °F) *(2) Surface measurement:* measurement temperature above +80.0 °C (176.0 °F)	The temperature of the object to be measured is outside the specified measuring range (too hot).	Take a measurement in the specified temperature range. If the device is still malfunctioning, contact your retailer.

GB

Message	Problem	Possible cause	Solution
Lo	*(1) In forehead mode:* measurement temperature below +34.0 °C (93.2 °F) *(2) Surface measurement:* measurement temperature below -22.0 °C (-7.6 °F)	The temperature of the object to be measured is outside the specified measuring range (too cold).	Take a measurement in the specified temperature range. If the device is still malfunctioning, contact your retailer.
	The device cannot be switched on and the display is empty.	Insulation strips have not been removed from the battery	Remove the insulation strips from the battery.
		Battery empty	Replace the battery (see section. 3.1).
		Battery inserted incorrectly when changed.	Insert the battery correctly (see section. 3.1).

5 TECHNICAL DATA

Temperature measuring range

Forehead mode: ±0.2°C (0.4°F) within 35.0~42.0°C (95.0~107.6°F), ±0.3°C (0.5°F) for other range

Surface temperature mode: ±0.3°C (0.5°F) within 22.0~42.2°C (71.6~108°F), others ±4% or ±2°C (4.0F) whichever is greater.

Operating temperature:	+10.0~40.0 °C (50.0~104.0 °F)
Storage temperature:	-20.0~+50.0 °C (-4.0~122.0 °F) relative humidity ≦ 85 %
Transport temperature:	<70.0 °C (158.0 °F) relative humidity ≦ 95 %
Accuracy:	
Forehead mode:	±0.3 °C / 0.5 °F
Surface temperature mode:	±0.3 °C / 0.5 °F in range 22.0~42.2 °C (71.6~108.0 °F), otherwise ±4 % (however at least ±2.0 °C / 4.0 °F)
Air pressure:	800~1013 hPa
Protection class:	BF
Degree of protection:	IP22
Battery:	1 CR2032 lithium battery
Battery life:	approx. 3,000 measurements (~1 year)
Comply with:	ASTM E1965-98, EN ISO 80601-2-56, IEC/EN60601-1-2(EMC), IEC/EN60601-1(Safety) standards, ISO10993, RoHS.
Clinical Bias:	-1.4~ -1.7°C
Limits of Agreement:	0.98
Repeatability:	0.20°C
Expected service life:	3 years from initial use

Note The NUK Flash Thermometer converts forehead temperature into its "oral equivalent" (relative to the results of the clinical trial).

GB

Note The LOT and serial number of the device are located on the inside of the battery compartment lid.

Note The NUK Flash Thermometer is calibrated during manufacture. If at any time you doubt the accuracy of temperature measurements, contact your retailer immediately.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions		
The THixyz series is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the THixyz series should assure that it is used in such an environment.		
Emissions test	**Compliance**	**Electromagnetic environment – guidance**
RF emissions CISPR 11	Group 1	The THixyz series uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The THixyz series is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

<table>
<tr><th colspan="4">Guidance and manufacturer’s declaration – electromagnetic immunity</th></tr>
<tr><td colspan="4">The THixyz series is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the THixyz series should assure that it is used in such an environment.</td></tr>
<tr><th>Immunity test</th><th>IEC 60601 test level</th><th>Compliance level</th><th>Electromagnetic environment – guidance</th></tr>
<tr><td>Conducted RF
IEC 61000-4-6</td><td>3 Vrms
150 kHz
to
80 MHz</td><td>Not applicable</td><td rowspan="2">Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the THixyz series, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.
Recommended separation distance
$d = 1{,}2\sqrt{P}$
$d = 1{,}2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz
$d = 2{,}3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz
where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m).
Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, a should be less than the compliance level in each frequency range b.
Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:</td></tr>
<tr><td>Radiated RF
IEC 61000-4-3</td><td>3 V/m
80 MHz
to
2,5 GHz</td><td>3 V/m</td></tr>
</table>

GB

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity
NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies. NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.
a. Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the THixyz series is used exceeds the applicable RF compliance level above, the THixyz series should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the THixyz series. b. Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

The THixyz series is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the THixyz series should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	6 kV contact 8 kV air	6 kV contact 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
Immunity test	**IEC 60601 test level**	**Compliance level**	**Electromagnetic environment – guidance**
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	2 kV for power supply lines 1 kV for input/output lines	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	1 kV line(s) to line(s) 2 kV line(s) to earth	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % UT (>95 % dip in UT) for 0,5 cycle 40 % UT (60 % dip in UT) for 5 cycles 70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles <5 % UT (>95 % dip in UT) for 5 sec	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the THixyz series requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the THixyz series be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
NOTE UT is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.			

GB

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the ME EQUIPMENT or ME SYSTEM			
The THixyz series is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the THixyz series can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the THixyz series as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.			
Rated maximum output power of transmitter W	**Separation distance according to frequency of transmitter** m		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	**80 MHz to 800 MHz** $d = 1,2\sqrt{P}$	**800 MHz to 2,5 GHz** $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	N/A	0,12	0,23
0,1	N/A	0,38	0,73
1	N/A	1,2	2,3
10	N/A	3,8	7,3
100	N/A	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance *d* in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where *P* is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

6 WARRANTY

In addition to the seller's warranty obligations arising from the contract to purchase, we as the manufacturers provide a warranty of 24 months from purchase of the device as long as the device is used properly and the instructions for use are followed. Evidence of the date of purchase and the type of device should be provided by means of a receipt. The purchaser's statutory rights are unaffected by this manufacturer warranty.
During the warranty period, we undertake to remedy any defects attributable to poor materials or workmanship. Wear parts are excluded from the warranty. Minor deviations from specified quality which do not affect the value or fitness for use of the device are not covered by the warranty. We are likewise unable to accept the warranty if the defects on the device are due to transport damage for which we are not responsible, or, if they are attributable to misuse or lack of care or if the device has been interfered with by persons not authorized by us to do so.
The warranty service will involve repair, replacement of parts or replacement of the device at our discretion. The performance of services under warranty neither extends nor restarts the warranty period. The warranty period for any spare parts fitted will expire with the warranty period for the device as a whole. Extended or different claims, especially those relating to the making good of damage sustained outside the device, are excluded unless liability is compulsory in law.
We will not accept the costs or risks of transport. If a device is sent in without evidence of the purchase date, it will be treated as a repair case. The device will only be repaired following discussion with the customer. Please keep the article number and the lot number for future reference.
These warranty conditions apply to devices bought in Germany. The warranty conditions applicable in the country in question apply to devices not bought in Germany.


23

No modification of this equipment is allowed.

Service Centres
Addresses for service can be found in "Contact addresses" on page 97.
Article no.: 10.256.380

7 EU DECLARATION OF CONFORMITY

GB

The device meets all applicable European directives, as well as the relevant national laws implementing them. These are detailed in the EU declaration of conformity which can be requested from the manufacturer. The declaration of conformity can be found at www.nuk.de.

The NUK Flash Thermometer meets the requirements of ASTM E1965-98 "Standard Specification for Infrared Thermometers for Intermittent Determination of Patient Temperature“ and the standards IEC/EN 60601-1 "Medical Electrical equipment - Part 1: General regulations for basic safety and essential performance" and collateral standard IEC/EN 60601-1-2 "Electromagnetic compatibility. Requirements and tests“.

Congratulazioni per aver acquistato questo prodotto di qualità NUK!

Con il termometro flash NUK è possibile misurare in breve tempo e in modo affidabile la temperatura corporea sulla fronte, nonché la temperatura sulla superficie degli oggetti (ad es. l'acqua del bagnetto) e negli ambienti in modo molto semplice.
Si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di conservarle per la consultazione futura o per l'eventuale cessione a terzi assieme al dispositivo.

Indice dei contenuti:

IT

1 PANORAMICA

1.1 USO CONFORME

Il termometro flash NUK è concepito per la misurazione senza contatto della temperatura corporea sulla fronte. Grazie alla tecnologia a infrarossi consente inoltre di misurare in modo semplice e sicuro la temperatura delle superfici (come ad es. l'acqua del bagnetto, la pappa del neonato). Ricordiamo che questa modalità misura la temperatura superficiale. Per determinare la temperatura interna occorre scegliere altri metodi di misurazione idonei. Il termometro consente inoltre di misurare la temperatura ambiente. Grazie alla batteria incorporata il termometro flash NUK è subito pronto all'uso. La funzione di memorizzazione del dispositivo consente inoltre di monitorare l'andamento della temperatura.

IT

Il termometro flash NUK non è adatto per l'utilizzo in studi medici o cliniche, bensì esclusivamente per l'uso privato in ambienti interni. Il termometro flash NUK è stato sviluppato per l'utilizzo da parte di persone adulte e ragazzi in possesso delle piene capacità fisiche, mentali e sensoriali e con un'adeguata conoscenza dell'uso dei termometri a infrarossi. Il dispositivo non deve essere utilizzato da un bambino. I bambini più grandi possono utilizzare il dispositivo soltanto previa istruzione.
Il termometro flash NUK non sostituisce assolutamente il consulto medico.
Al fine di evitare lesioni al paziente o all'utilizzatore e/o danni al prodotto, non è ammesso un utilizzo del termometro diverso da quello qui indicato né la sua modifica. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni conseguenti a un uso non conforme.



Nonostante l'uso conforme e la manipolazione attenta nel rispetto delle istruzioni per l'uso, dopo 3 anni dalla messa in servizio il termometro flash NUK può produrre misurazioni imprecise. Misurazioni imprecise della temperatura possono indurre a conclusioni errate con conseguenti danni alla salute. In tal caso non utilizzare più il dispositivo.

 Prima della prima messa in servizio, leggere integralmente le istruzioni per l'uso.

 Cautela

IP22 Grado di protezione nei confronti di acqua e polvere

 Contrassegno dell'intervallo di temperatura ammesso per lo stoccaggio del dispositivo



Rappresentante nell'Unione Europea

 Produttore

 Dispositivo medicale di tipo BF



Marcatura CE e numero d'identificazione dell'organismo notificato, il quale ha certificato la conformità con l'allegato II della Direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici .

 Smaltimento della batteria
Il dispositivo è soggetto alle disposizioni dell'Unione Europea in materia di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Per la tutela dell'ambiente, il vecchio dispositivo deve essere smaltito presso gliappositi centri di raccolta

IT

1.2 AVVISI E AVVERTENZE DI SICUREZZA

Di seguito trovate una panoramica di tutte le avvertenze di sicurezza per un utilizzo sicuro del vostro termometro flash NUK. Nelle istruzioni per l'uso queste avvertenze di sicurezza sono riportate nell'ordine in cui compaiono, contrassegnate dal simbolo ⚠ e dal numero. Le avvertenze per un utilizzo efficace e migliore del dispositivo sono contrassegnate con Nota.

In queste istruzioni per l'uso, le fasi di lavoro che devono essere eseguite in successione sono contrassegnate da un numero bianco all'interno di un cerchio nero (ad es. fase 1: ❶).

IT

Avvisi e avvertenze di sicurezza	Cap.	⚠ N.
Nonostante l'uso conforme e la manipolazione attenta nel rispetto delle istruzioni per l'uso, dopo 3 anni dalla messa in servizio il termometro flash NUK può produrre misurazioni imprecise. Misurazioni imprecise della temperatura possono indurre a conclusioni errate con conseguenti danni alla salute. In tal caso non utilizzare più il dispositivo.	1.1	1
Utilizzare e stoccare il dispositivo soltanto alla temperatura ambiente ammessa.	2.2.2 3.2	2 20
Utilizzare il termometro flash NUK soltanto in ambienti chiusi. Gli influssi esterni, come ad es. il vento e la temperatura esterna, posso influenzare il risultato della misurazione.	2.2.2	3
Prima di ogni utilizzo controllare che il dispositivo non presenti danni visibili. Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.	2.3	4
Dopo una forte sollecitazione meccanica (ad es. caduta del dispositivo da oltre 1 metro di altezza) verificare il funzionamento e la precisione di misurazione eseguendo più misurazioni in successione. In caso di dubbi sui risultati delle misurazioni contattare il proprio rivenditore.	2.3	5
È vietato apportare modifiche al dispositivo senza il consenso del produttore.	2.3	6

Avvisi e avvertenze di sicurezza	Cap.	⚠ N.
Non utilizzare accessori che non siano espressamente autorizzati per il dispositivo.	2.3	7
Conservare il cappuccio protettivo al di fuori della portata dei bambini. Sussiste il pericolo di ingestione.	2.3	8
Non tenere il termometro flash NUK in mano più a lungo del necessario. In caso contrario il dispositivo riscaldato potrebbe rilevare una temperatura corporea troppo bassa durante la misurazione della febbre.	2.3	9
Prima di ogni misurazione accertarsi che lo specchio di rinvio e la lente del sensore siano liberi e puliti. Altrimenti i risultati di misurazione potrebbero essere falsati.	2.3	10
L'utilizzo del dispositivo non sostituisce il consulto medico. Informarsi su quali sono i valori critici personali e contattare un medico al superamento di tali valori. Questo vale anche in caso di risultati di misurazione dubbi.	2.3.1	11
La persona alla quale viene misurata la temperatura dovrebbe trovarsi, almeno 5 minuti prima della misurazione, in un ambiente senza oscillazioni di temperatura. Sforzi fisici intensi e bagni dovrebbero essere evitati almeno 30 minuti prima della misurazione.	2.3.1	12

IT

Avvisi e avvertenze di sicurezza	Cap.	⚠ N.
Accertarsi che la fronte sia asciutta durante la misurazione, nonché pulita e senza trucco. Evitare di effettuare la misurazione su eventuali cicatrici.	2.3.1	13
Se durante la misurazione della temperatura compare l'allarme febbre, monitorare costantemente la temperatura corporea e in caso di dubbi sulle condizioni della persona, contattare un medico.	2.3.2	14
La misurazione in modalità "Temperatura superficiale" non indica la temperatura corporea e non può essere utilizzata per determinare la presenza di febbre.	2.3.2	15
Non utilizzare il risultato della misurazione della temperatura superficiale per rilevare la temperatura interna. Questa potrebbe essere molto più alta. Conclusioni errate potrebbero causare ustioni e scottature.	2.3.2	16
Conservare la batteria al di fuori della portata dei bambini. Sussiste il pericolo di ingestione.	3.1	17
La batteria deve essere sostituita non appena sul display LCD compare il simbolo della batteria scarica.	3.1	18

Avvisi e avvertenze di sicurezza	Cap.	⚠ N.
Non immergere il dispositivo in acqua né esporlo all'umidità diretta. Evitare che lo specchio di rinvio si appanni.	3.2	19
Non gettare la batteria scarica nei normali rifiuti. Portarla a un centro di raccolta delle batterie presso il proprio rivenditore o presso un punto di riciclaggio di rifiuti speciali.	3.3	21
Non smaltire il dispositivo nei normali rifiuti. Portarlo a un centro di raccolta ufficiale per gli elettrodomestici.	3.3	22
Non sono consentite modifiche all’apparecchio.	6.	23

IT

1.3 MATERIALE IN DOTAZIONE E DESCRIZIONE

Termometro flash NUK come raffigurato nelle immagini 1 e 2:

1 Cappuccio protettivo

2 Display LCD

3 Tasto SCAN

4 Testina della sonda

5 Coperchio del vano batterie

6 Specchio di rinvio con lente del sensore

7 Apertura di sblocco del coperchio del vano batterie

8 Tasto ON/MEM

9 Batteria CR2032 (inserita nel dispositivo)

Istruzioni per l'uso (non raffigurate).

2 USO

2.1 PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Rimuovere tutto il materiale della confezione dal dispositivo nonché le strisce isolanti dalla batteria. Pulire il dispositivo come raffigurato nel cap. 3.2.

2.2 INFORMAZIONI FONDAMENTALI

2.2.1 FEBBRE

La febbre è uno stato di elevata temperatura corporea.

Temperatura corporea:	"normale" corrisponde a circa 36,5 - 37,0°C (97,7 – 98,6°F). I valori più elevati vengono rilevati in prima serata. I valori misurati si differenziano a seconda dei punti di misurazione (bocca, ascella, ano, orecchio, tempia, fronte).
Cause:	la febbre può essere causata da un raffreddamento, da altre malattie come ad es. infezione delle vie respiratorie, infezioni intestinali, ipertiroidismo o tumori.
Sintomi e diagnosi:	sudorazione eccessiva, sensazione di freddo o brividi sono sintomi di una temperatura corporea eccessiva.
È necessario chiamare un medico:	se l'insorgenza della febbre provoca disturbi all'organismo. Questo dipende fortemente dall'età, dalla costituzione e dallo stato di salute attuale della persona..

IT

2.2.2 TERMOMETRO PER MISURARE LA FEBBRE

Il termometro flash NUK misura la temperatura corporea sulla fronte mediante un sensore a infrarossi, senza che sia necessario il contatto con la pelle.
Il pratico indicatore della febbre segnala nella modalità "Fronte" la misurazione di una temperatura elevata. Se il valore rilevato è ≧ 37,5 °C (99.5°F), risuonano tre segnali acustici brevi seguiti da un segnale lungo.



Utilizzare e stoccare il dispositivo soltanto alla temperatura ambiente ammessa.



Utilizzare il termometro flash NUK soltanto in ambienti chiusi. Gli influssi esterni, come ad es. il vento e la temperatura esterna, posso influenzare il risultato della misurazione.

I seguenti fattori possono falsare il risultato della misurazione della febbre sulla fronte:

- spessore della pelle/caratteristiche della pelle (ad es. cicatrici)
- sudorazione
- farmaci vasocostrittori
- infiammazioni cutanee
- creme per la cura della pelle

2.3 FUNZIONAMENTO



Prima di ogni utilizzo controllare che il dispositivo non presenti danni visibili. Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.



Dopo una forte sollecitazione meccanica (ad es. caduta del dispositivo da oltre 1 metro di altezza) verificare il funzionamento e la precisione di misurazione eseguendo più misurazioni in successione. In caso di dubbi sui risultati di misurazione contattare il proprio rivenditore.



È vietato apportare modifiche al dispositivo senza il consenso del produttore.

IT



Non utilizzare accessori che non siano espressamente autorizzati per il dispositivo.



Conservare il cappuccio protettivo al di fuori della portata dei bambini. Sussiste il pericolo di ingestione.



Non tenere il termometro flash NUK in mano più a lungo del necessario. In caso contrario il dispositivo riscaldato potrebbe rilevare una temperatura corporea troppo bassa durante la misurazione della febbre.



Prima di ogni misurazione accertarsi che lo specchio di rinvio e la lente del sensore siano liberi e puliti. Altrimenti i risultati di misurazione potrebbero essere falsati.

2.3.1 MISURAZIONE SULLA FRONTE



L'utilizzo del dispositivo non sostituisce il consulto medico. Informarsi su quali sono i valori critici personali e contattare un medico al superamento di tali valori. Questo vale anche in caso di risultati di misurazione dubbi.

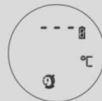


La persona alla quale viene misurata la temperatura dovrebbe trovarsi, almeno 5 minuti prima della misurazione, in un ambiente senza oscillazioni di temperatura. Sforzi fisici intensi e bagni dovrebbero essere evitati almeno 30 minuti prima della misurazione.



Accertarsi che la fronte sia asciutta durante la misurazione, nonché pulita e senza trucco. Evitare di effettuare la misurazione su eventuali cicatrici.

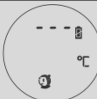
Nota L’apparecchio deve rimanere in un ambiente (stanza) a temperatura stabile per almeno 15 minuti prima del suo utilizzo.

1	Premere il tasto ON/MEM per accendere il dispositivo. Sul display LCD compare il simbolo della fronte . Risuona due volte un bip Nota: La modalità visualizzata correntemente sul display è la modalità standard dopo l'accensione. Il dispositivo è ora pronto all'uso.	
2	Togliere il cappuccio protettivo dalla testina della sonda.	Figura 1 punto 4
3	Tenere il dispositivo a una distanza di 2 - 3 cm dal centro della fronte, appena sopra gli occhi.	Figura 3
4	Premere brevemente il tasto SCAN. Si sente un bip lungo e il simbolo della clessidra comincia a lampeggiare sul display. Al termine della misurazione questo simbolo scompare ed è seguito da due bip brevi.	
5	Leggere la temperatura misurata sul display LCD.	
	Subito dopo lo spegnimento del simbolo della clessidra  è possibile eseguire un'altra misurazione. A tal scopo ripetere le fasi 3, 4 e 5.	

IT

Se non si eseguono ulteriori misurazioni, dopo ca. 1 minuto il termometro torna automaticamente nella modalità Temperatura ambiente; riconoscibile dal simbolo della temperatura .	

2.3.2 ULTERIORI FUNZIONI

Allarme febbre		Se in modalità Fronte viene misurata una temperatura elevata ≧ 37,5 °C (99.5°F), risuona un segnale acustico lungo seguito da tre segnali acustici brevi in successione.  **14** Se durante la misurazione della temperatura compare l'allarme febbre, monitorare costantemente la temperatura corporea e in caso di dubbi sulle condizioni della persona, contattare un medico.
Temperatura ambiente		Se non si aziona alcun tasto, dopo 1 minuto il dispositivo torna automaticamente in modalità Temperatura ambiente e mostra quindi sul display LCD la temperatura ambiente. Compare il simbolo della temperatura .
Cambio di modalità		Quando il dispositivo è acceso tenere premuto il tasto ON/MEM azionando contemporaneamente (più volte) in successione il tasto SCAN. In questo modo le impostazioni di misurazione commutano tra le modalità misurazione della temperatura sulla fronte e Temperatura ambiente. Sul display LCD compare il simbolo corrispondente o .

Temperatura superficiale



In modalità è possibile misurare la temperatura superficiale degli oggetti, come ad es. acqua, latte, abiti o simili. Questa modalità mostra solamente la temperatura irradiata della superficie.


15 La misurazione in modalità "Temperatura superficiale" non indica la temperatura corporea e non può essere utilizzata per determinare la presenza di febbre.


16 Non utilizzare il risultato della misurazione per valutare la temperatura interna. Questa potrebbe essere molto più alta. Conclusioni errate potrebbero causare ustioni e scottature.

Per la misurazione in modalità tenere il termometro il più vicino possibile alla superficie interessata.

Nota: Più ci si allontana dalla superficie, maggiore è l'intervallo misurato e quindi anche la possibilità che si verifichino imprecisioni nella misurazione.

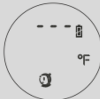
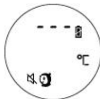
Premere brevemente il tasto SCAN per effettuare una sola misurazione e visualizzarla immediatamente. Tenendo premuto il tasto SCAN la temperatura di misurazione e la sua visualizzazione vengono aggiornate costantemente

Misurazione precedente



Questa funzione è valida soltanto per la misurazione sulla fronte. A ogni nuova misurazione della temperatura il risultato della temperatura precedente viene mostrato nella parte superiore del display LCD per il confronto.

IT

Memoria (25 set di dati)		Quando il dispositivo è acceso, premere ripetutamente il tasto ON/MEM per memorizzare fino a 25 misurazioni precedenti. Il salvataggio in corso è rappresentato dal simbolo Ⓜ sul display LCD. Questa funzione è valida soltanto per la misurazione sulla fronte.
Commutazione tra °C e °F	 	Modifica dell'indicazione della temperatura da °C a °F: quando il dispositivo è in modalità Temperatura ambiente, tenere premuto il tasto SCAN e azionare contemporaneamente per 3 secondi il tasto ON/MEM ⏻. Sul display LCD cambiano i simboli da "**°C**" a "**°F**" e viceversa. Procedere nella stessa maniera per la commutazione da °F a °C.
Modalità silenziosa		Quando il dispositivo è acceso premere il tasto ON/MEM ⏻ per 3 secondi. Il simbolo della modalità silenziosa comincia a lampeggiare sul display LCD. Rilasciando il tasto ON/MEM si attiva la modalità silenziosa. Per la disattivazione della modalità silenziosa procedere in modo analogo. **Nota** Quando la modalità silenziosa è attivata non viene emesso nessuno dei segnali descritti.
Modalità OFF		Per spegnere il termometro premere e tenere premuto il tasto ON/MEM ⏻ fino a che sul display LCD compare "OFF". Questa procedura potrebbe durare 8-10 secondi.

3 MODALITÀ D'IMPIEGO

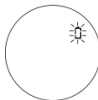
3.1 SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA



Conservare la batteria al di fuori della portata dei bambini. Sussiste il pericolo di ingestione.



La batteria deve essere sostituita se sul display LCD compare questo simbolo:



Procedere quindi come segue:

1	premere con un oggetto sottile (ad es. una graffetta) nell'apertura di sblocco del coperchio del vano batterie e spingere contemporaneamente il coperchio con il pollice verso l'esterno.	Figura 4
2	Tenere fermo il dispositivo e sollevare la batteria inserita con cautela con un oggetto sottile (ad es. una graffetta).	Figura 5
3	Inserire una batteria nuova del tipo CR2032 con il segno più rivolto verso l'alto e il segno meno rivolto verso il basso, spingendo la batteria <u>sotto</u> ai ganci di metallo e premendo verso il basso fino a farla scattare in sede.	Figura 6
Nota	In caso di montaggio errato il vano batterie potrebbe danneggiarsi assieme al dispositivo.	
4	Spingere nuovamente il coperchio del vano batterie sul dispositivo fino a udirne lo scatto in sede.	

IT

3.2 PULIZIA E STOCCAGGIO

La testina della sonda è la parte più delicata del termometro flash NUK e deve pertanto essere trattata con particolare cautela. Non afferrare mai lo specchio di rinvio al suo interno, né la lente del sensore. Per evitare imbrattamenti, conservare sempre il termometro con il cappuccio protettivo inserito. Per garantire la precisione della misurazione della temperatura, la lente del sensore e lo specchio di rinvio devono sempre essere puliti.
Se si riscontrano incrostazioni sullo specchio di rinvio, pulirli assieme alla lente del sensore. Utilizzare a tal scopo un bastoncino di cotone leggermente (!) imbevuto con una soluzione di acqua e alcol priva di residui, strofinando delicatamente lo specchio di rinvio e all'occorrenza la lente del sensore.
Pulire l'alloggiamento strofinandolo con un panno.

IT



Non immergere il dispositivo in acqua né esporlo all'umidità diretta. Evitare che lo specchio di rinvio si appanni.

Consigliamo di conservare l'imballaggio del termometro flash NUK per poterlo imballare correttamente in caso di trasporto.
Se non si utilizza il dispositivo per lungo tempo consigliamo di spegnerlo mediante la modalità OFF (ved. cap. 3.3.2 Modalità OFF). Riporre il dispositivo in un luogo fresco, asciutto e al riparo dai raggi solari diretti.



Utilizzare e stoccare il dispositivo soltanto alla temperatura ambiente ammessa.

3.3 SMALTIMENTO



Smaltire l'imballaggio del termometro flash NUK nel rispetto dell'ambiente e in base ai sistemi di riciclaggio locali.



Non gettare la batteria nei normali rifiuti.
Portare la batteria a un centro di raccolta delle batterie presso il proprio rivenditore o il punto di riciclaggio di rifiuti speciali locale.





Non smaltire il dispositivo nei normali rifiuti. Portarlo a un centro di riciclaggio ufficiale per gli elettrodomestici.



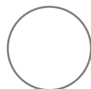


IT

4 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Messaggio	Problema	Possibile causa	Soluzione
Er	Il dispositivo non funziona correttamente.	Errore software	Rimuovere la batteria. Attendere 1 minuto e inserire nuovamente la batteria (ved. cap. 3.1). Se il messaggio di errore compare nuovamente, contattare il proprio rivenditore.

<table>
<tr><th>Messaggio</th><th>Problema</th><th>Possibile causa</th><th>Soluzione</th></tr>
<tr><td>⧗</td><td>Non è possibile effettuare una nuova misurazione in modalità Fronte.
Il simbolo ⧗ lampeggia.</td><td>Il dispositivo non è ancora pronto per una nuova misurazione.</td><td>Attendere che il simbolo smetta di lampeggiare e si spenga. Quindi cominciare la nuova misurazione.</td></tr>
<tr><td>AbH</td><td>Temperatura ambiente superiore a 40,0°C (104,0°F).</td><td rowspan="2">Il dispositivo è stato conservato al di fuori delle condizioni di stoccaggio prescritte.</td><td rowspan="2">Collocare il termometro per almeno 30 minuti in un ambiente con una temperatura tra 10,0°C (50,0°F) e 40,0°C (104,0°F).</td></tr>
<tr><td>AbL</td><td>Temperatura ambiente inferiore a 10,0°C (50,0°F).</td></tr>
<tr><td>Hi</td><td>(1) In modalità Fronte: temperatura di misurazione superiore a +42.2°C (108,0°F)
(2) Temperatura superficiale: temperatura di misurazione superiore a +80.0°C (176,0°F).</td><td>La temperatura dell'oggetto da misurare si trova al di fuori dell'intervallo di misurazione prescritto (troppo elevata).</td><td>Effettuare una misurazione nell'intervallo di temperatura prescritto. Se il malfunzionamento persiste, contattare il proprio rivenditore.</td></tr>
</table>

Messaggio	Problema	Possibile causa	Soluzione
Lo	(1) In modalità Fronte: temperatura di misurazione inferiore a +34,0oC (93,2°F) (2) Temperatura superficiale: temperatura di misurazione inferiore a -22,0oC (-7,6°F)	La temperatura dell'oggetto da misurare si trova al di fuori dell'intervallo di misurazione prescritto (troppo bassa).	Effettuare una misurazione nell'intervallo di temperatura prescritto. Se il malfunzionamento persiste, contattare il proprio rivenditore.
	Non è possibile accendere il dispositivo e il display è vuoto.	La batteria ha ancora le strisce isolanti	Rimuovere le strisce isolanti della batteria.
		Batteria scarica	Sostituire la batteria (ved. cap. 3.1).
		La nuova batteria è stata inserita in modo errato.	Inserire la batteria correttamente (ved. cap. 3.1).

5 DATI TECNICI

Intervallo di misurazione della temperatura:

Modalità Fronte: ±0,2°C (0,4°F) entro 35,0~42,0°C (95,0~107,6°F), ±0,3°C (0,5°F) per altri valori

Modalità Temperatura superficiale:	±0,3°C (0,5°F) entro 22,0~42,2°C (71,6~108,0°F), oltre ±4% or ±2,0°C (4,0F) il maggiore dei due
Temperatura d'esercizio:	+10,0~40,0°C (50,0~104,0°F)
Temperatura di stoccaggio:	-20,0~+50,0°C (-4,0~122,0°F) umidità relativa dell'aria ≦85%
Temperatura di trasporto:	<70,0°C (158,0°F) umidità relativa dell'aria ≦95%
Precisione di misurazione:	
Modalità Fronte:	±0,3°C / 0,5°F
Modalità Temperatura superficiale:	±0,3°C / 0,5°F nell'intervallo 22,0~42,2°C (71,6~108,0°F), altrimenti ±4% (tuttavia almeno ±2,0°C / 4,0°F)
Pressione atmosferica:	800~1013 hPa
Classe di protezione:	BF
Grado di protezione:	IP22
Batteria:	1 batteria al litio CR2032
Durata batteria:	ca. 3.000 misurazioni (~1 anno)
In conformità:	ASTM E1965-98, EN ISO 80601-2-56, IEC/EN60601-1-2(EMC), IEC/EN60601-1(Safety) standards, ISO10993, RoHS
Margine di errore (clinico):	-1,4~ -1,7°C
Indice di concordanza (tra due misure):	0,98
Ripetibilità (delle misure):	0,20°C
Vita utile attesa:	3 anni dalla messa in servizio

IT

Nota — Il termometro flash NUK converte la temperatura sulla fronte nel suo “equivalente orale” (con riferimento ai risultati della valutazione clinica).

Nota — Il numero di LOTTO e di serie del dispositivo si trovano sul lato interno del coperchio del vano batterie.

Nota — Il termometro flash NUK è calibrato di fabbrica. Se in qualsiasi momento insorgono dubbi sulla precisione delle misurazioni della temperatura, contattare immediatamente il proprio rivenditore.

6 GARANZIA

Oltre alla garanzia di legge fornita dal venditore, maneggiando il dispositivo con cautela e attenendosi alle istruzioni per l’uso, il produttore garantisce 24 mesi di garanzia dalla data di acquisto del prodotto. La ricevuta di acquisto fa fede per la data di acquisto e il tipo di apparecchio. La garanzia del venditore non pregiudica i diritti di legge dell'acquirente.
Per la durata della garanzia ci impegniamo a risolvere eventuali difetti del materiale o di fabbricazione. Le parti soggette ad usura sono escluse dalla garanzia. Eventuali scostamenti dalle caratteristiche concordate del prodotto, irrilevanti per valore e idoneità all'uso del dispositivo, non saranno risarciti. Non potrà altresì essere fornita alcuna garanzia per difetti del dispositivo riconducibili a danni di trasporto che non dipendono da noi, a un utilizzo errato o a una cura insufficiente o in caso di interventi sul dispositivo eseguiti da persone non autorizzate dal produttore.
Ci riserviamo di scegliere se riparare o sostituire il dispositivo in tutto o in parte. Eventuali riparazioni in garanzia non comportano l'estensione della garanzia né il rinnovo della stessa. La garanzia dei pezzi di ricambio montati cessa con la garanzia del dispositivo nel suo insieme. Si escludono ulteriori diritti di garanzia, in particolare per danni che non riguardano il dispositivo, fatte salve le garanzie previste dalla legge.
Non ci assumiamo i costi e i rischi del trasporto. L'invio del dispositivo senza la dimostrazione della data d'acquisto comporta l'addebito dei costi di riparazione. Il cliente

verrà contattato prima di effettuare qualsiasi riparazione al dispositivo. Conservare codice articolo e numero di LOTTO per eventuali reclami.
Le presenti condizioni di garanzia si applicano ai dispositivi acquistati in Germania. Ai dispositivi acquistati al di fuori della Germania si applicano le condizioni di garanzia del rispettivo paese.



Non sono consentite modifiche all’apparecchio.

Centro assistenza
Gli indirizzi per l'assistenza si trovano in "Contact addresses" a pagina 97.
N. articolo: 10.256.380

IT

7 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Il dispositivo è conforme alle direttive europee applicabili e alle misure implementate a livello nazionale, così come riportate nella dichiarazione di conformità CE, richiedibile al produttore. La dichiarazione di conformità è consultabile all'indirizzo www.nuk.de.

Il termometro flash NUK soddisfa i requisiti della norma ASTM E1965-98 "Specifiche standard per termometri a infrarossi per la determinazione intermittente della temperatura del paziente" e lo standard IEC/EN 60601-1 "Apparecchi elettromedicali - parte 1: prescrizioni generali relative alla sicurezza fondamentale e alle prestazioni essenziali" nonché la norma collaterale IEC/EN 60601-1-2 "Compatibilità elettromagnetica – prescrizioni e prove".

Félicitations pour l'achat de ce produit NUK de qualité !

Avec le thermomètre Flash NUK, vous pourrez prendre la température frontale rapidement et en toute fiabilité, mais aussi mesurer la température ambiante ou de surfaces (. ex. eau du bain ou du biberon) en toute simplicité.
Prenez le temps de lire ce mode d'emploi attentivement et le conservez pour consultation ultérieure,

Table des matières :

FR

1 APERÇU

1.1 UTILISATION CONFORME

Le Thermomètre Flash NUK permet de prendre la température corporelle humaine sans contact au niveau du front. Grâce à son module infrarouge, il permet également de prendre la température d'une pièce ou d'une surface (eau du bain, petit pot). Les mesures alors effectuées s'appliquent à des surfaces et se font en mode « température superficielle ». Pour établir la température interne d'un objet, il faudra recourir à d'autres méthodes de mesure mieux adaptées. La technologie infrarouge permet en outre de mesurer la température ambiante. Fourni avec une pile plate, le Thermomètre Flash NUK est prêt à fonctionner. Il est également doté d'une fonction mémoire permettant de suivre l'évolution des températures.

Le Thermomètre Flash NUK n'a pas été conçu pour un usage professionnel dans les cabinets de pédiatrie ou en milieu hospitalier. Il est destiné uniquement à un usage domestique. Le Thermomètre Flash NUK a été développé pour être utilisé par des adultes. Les utilisateurs doivent être en possession de tous leurs moyens physiques, sensoriels et mentaux, et disposer de connaissances suffisantes sur la manipulation des thermomètres à infrarouge. Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil, les adolescents uniquement après des explications suffisantes.

Le Thermomètre Flash NUK ne saurait en aucun cas remplacer un examen médical.

Toute utilisation contraire à l'objet défini ici ainsi que toute transformation du produit sont interdites et peuvent être susceptibles de blesser le patient ou l'utilisateur et/ou de détériorer le produit. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages survenus à la suite d'une utilisation non conforme.


1

Malgré une utilisation conforme et une manipulation soigneuse et conforme aux indications du présent mode d'emploi, le Thermomètre Flash NUK est susceptible de produire des mesures imprécises après 3 ans d'utilisation à compter de la mise en service. Toute mesure erronée risque d'entraîner des conclusions incorrectes et de nuire à la santé du patient. En tel cas, l'appareil ne doit plus être utilisé.

 Nous vous prions de lire la notice d'utilisation attentivement avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

 Prudence

IP22 Indice de protection contre l'eau et la poussière

 Indication de la plage de température autorisée pour le stockage de l'appareil



Représentant pour l'Union européenne

 Fabricant

 Dispositif médical de type BF



Marquage CE et identifiant de l'organisme notifié pour confirmer la conformité à l'annexe II de la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.


Élimination de la pile

L'appareil est soumis à la législation européenne en matière d'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques.
Pour le respect de l'environnement, éliminer l'appareil usagé dans un point de collecte prévu à cet effet

FR

1.2 AVERTISSEMENTS ET CONSIGNES DE SECURITE

Dans cette partie, vous trouverez toutes les consignes à respecter impérativement pour garantir la sécurité d'utilisation de votre Thermomètre Flash NUK. Ces consignes de sécurité apparaissent ici dans leur ordre d'apparition dans le mode d'emploi ; elles s'accompagnent toujours du symbole ⚠ et de leur numéro. Les remarques permettant une utilisation plus efficace ou meilleure de l'appareil sont introduites par Remarque .

Dans ce mode d'emploi, les étapes successives d'une manipulation sont introduites par un chiffre blanc sur fond noir (ex. étape 1 : 1).

FR

Avertissements et consignes de sécurité	Chap.	⚠ N°
Malgré une utilisation conforme et une manipulation soigneuse et conforme aux indications du présent mode d'emploi, le Thermomètre Flash NUK est susceptible de produire des mesures imprécises après 3 ans d'utilisation à compter de la mise en service. Toute mesure erronée risque d'entraîner des conclusions incorrectes et de nuire à la santé du patient. En tel cas, l'appareil ne doit plus être utilisé.	1.1	1
Utilisation et stockage de l'appareil uniquement dans les conditions environnementales indiquées.	2.2.2 3.2	2 20
LeThermomètre Flash NUK doit être utilisé uniquement à l'intérieur. Toute influence extérieure, telle que le vent ou les températures extérieures, est susceptible de fausser le résultat.	2.2.2	3
Avant chaque utilisation, s'assurer que l'appareil est en parfait état. En présence de défauts, l'appareil ne doit pas être utilisé.	2.3	4
Après un choc violent (ex. une chute de plus d'un mètre de haut de l'appareil), vérifier le fonctionnement et la précision des mesures. Pour cela, effectuer plusieurs mesures successives. En cas de doute sur la qualité des résultats, veuillez contacter votre revendeur.	2.3	5
L'appareil ne doit être sujet à aucune modification sans	2.3	6

Avertissements et consignes de sécurité	Chap.	⚠ N°
Les accessoires utilisés doivent exclusivement avoir été homologués pour l'appareil.	2.3	7
Le capuchon de protection doit être tenu hors de la portée des enfants. Risque d'étouffement.	2.3	8
Ne pas tenir le Thermomètre Flash NUK trop longtemps dans les mains. En cas de mesure, l'appareil réchauffé risque alors de donner une température corporelle trop basse.	2.3	9
Avant chaque mesure, s'assurer que le miroir et la lentille du capteur sont bien dégagés et propres. Si ce n'est pas le cas, le résultat de la mesure risque d'être faussé.	2.3	10
Le recours à cet appareil ne saurait remplacer un examen médical. Se renseigner sur les valeurs considérées critiques selon le patient et consulter un médecin dès que la fièvre les dépasse. Cette règle s'applique également en cas de doute.	2.3.1	11
La personne dont la température corporelle est mesurée doit s'installer dans une pièce sans variations de température au moins 5 minutes avant la mesure. Éviter en outre les efforts physiques et les bains au moins 30 minutes avant la mesure.	2.3.1	12

Avertissements et consignes de sécurité	Chap.	⚠ N°
Veiller à ce que le front du patient soit sec, propre et exempt de produit cosmétique pendant la mesure. Éviter de prendre la mesure sur une cicatrice.	2.3.1	13
Si l'alarme de fièvre se déclenche au cours de la mesure, la température corporelle doit être surveillée en continu ; si l'état du patient n'est pas clair, consulter un médecin.	2.3.2	14
La mesure prise en mode « température superficielle » ne s'applique pas à la température corporelle et ne doit pas être rapprochée de celle-ci.	2.3.2	15
Ne pas utiliser la mesure d'une température de surface pour juger de la température interne à un corps. Celle-ci peut être beaucoup plus élevée. Les déductions hâtives pourraient entraîner des brûlures.	2.3.2	16
La pile doit être tenue hors de la portée des enfants. Risque d'étouffement.	3.1	17
La pile doit être remplacée dès que le symbole de batterie vide apparaît sur l'affichage LCD.	3.1	18
Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni l'exposer directement à l'humidité. Éviter que le miroir soit embué.	3.2	19

Avertissements et consignes de sécurité	Chap.	⚠ N°
Les piles vides ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Elles doivent être apportées à un point de collecte approprié, dans un point de vente ou à la déchetterie la plus proche.	3.3	21
L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être apporté à un point de collecte officiellement destiné à l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques.	3.3	22
Aucune modification de cet équipement est autorisé.	6.	23

1.3 CONTENU LIVRE ET DESCRIPTION

Thermomètre Flash NUK, légende des illustrations 1 et 2:

1 Capuchon de protection
2 Affichage LCD
3 Touche SCAN
4 Sonde infrarouge
5 Couvercle du logement de la pile
6 Miroir et lentille du capteur
7 Orifice de déverrouillage du logement de la pile
8 Touche MARCHE/MEM
9 Pile CR2032 (fournie avec l'appareil)
Mode d'emploi (non illustré)

2 UTILISATION

2.1 AVANT LA PREMIERE UTILISATION

Débarrasser l'appareil de son conditionnement, y compris la bande isolante de la pile. Nettoyer l'appareil comme indiqué au chap. 3.2.

2.2 GÉNÉRALITÉS

2.2.1 FIEVRE

La fièvre décrit un état où la température corporelle est supérieure à la normale.

Température corporelle :	Est considérée « normale » une température comprise entre env. 36,5 et 37,0°C (97,7 – 98,6°F). Notre température est toujours plus haute en début de soirée. Les valeurs obtenues diffèrent selon l'endroit du corps où la température est prise (bouche, aisselle, anus, oreille, tempe, front).
Causes :	La fièvre peut être due à un rhume ou d'autres infections, telles les infections des voies respiratoires supérieures, certaines infections intestinales, une hyperfonction de la thyroïde ou encore des tumeurs.
Symptômes et diagnostics :	Les sueurs, les grelottements ou la sensation de froid sont les signes d'une température corporelle élevée.
Il est recommandé de consulter un médecin :	dès que la fièvre entraîne une dégradation de l'état général. Cela dépend de l'âge, de la constitution et de l'état général de la personne concernée.

2.2.2 THERMOMETRE MEDICAL

Le thermomètre Flash NUK mesure la température corporelle sur le front du patient par l'intermédiaire d'un capteur infrarouge ; le contact avec la peau n'est pas nécessaire. Utilisé en mode « front », l'affichage donne un avertissement en présence d'une température excessive. Concrètement, pour toute température ≧ 37,5 °C (99,5°F), une alarme constituée de trois bips brefs suivis d'un bip long est émise.



Utilisation et stockage de l'appareil uniquement dans les conditions environnementales indiquées.



Le Thermomètre Flash NUK doit être utilisé uniquement à l'intérieur. Toute influence extérieure, telle que le vent ou les températures extérieures, sont susceptible de fausser le résultat.

D'autres facteurs sont également susceptibles de fausser les résultats d'une mesure prise au front :

- épaisseur/particularité du derme (p. ex. cicatrices)
- sueur
- médicaments tendant à resserrer les veines
- inflammations cutanées
- présence d'un produit cosmétique sur la peau

2.3 UTILISATION



Avant chaque utilisation, s'assurer que l'appareil est en parfait état**.** En présence de défauts, l'appareil ne doit pas être utilisé.



Après un choc violent (p. ex. une chute de plus d'un mètre de haut de l'appareil), vérifier le fonctionnement et la précision des mesures. Pour cela, effectuer plusieurs mesures successives. En cas de doute sur la qualité des résultats, contacter le revendeur.



L'appareil ne doit être sujet à aucune modification sans autorisation préalable du fabricant.



Les accessoires utilisés doivent exclusivement avoir été homologués pour l'appareil.



Le capuchon de protection doit être tenu hors de la portée des enfants. Risque d'étouffement.

FR



Ne pas tenir le Thermomètre Flash NUK trop longtemps dans les mains. En cas de mesure, l'appareil réchauffé risque alors de donner une température corporelle trop basse.



Avant chaque mesure, s'assurer que le miroir et la lentille du capteur sont dégagés et propres. Si ce n'est pas le cas, le résultat de la mesure risque d'être faussé.

2.3.1 MESURE FRONTALE



Le recours à cet appareil ne saurait remplacer un examen médical. Se renseigner sur les valeurs considérées critiques selon le patient et consulter un médecin dès que la fièvre les dépasses. Cette règle s'applique également en cas de doute.



La personne dont la température corporelle est mesurée doit s'installer dans une pièce sans variations de température au moins 5 minutes avant la mesure. Éviter en outre les efforts physiques et les bains au moins 30 minutes avant la mesure.

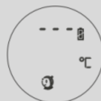


Veiller à ce que le front du patient soit sec, propre et exempt de produit cosmétique pendant la mesure. Éviter de prendre la mesure sur une cicatrice.

FR

Remarque: Le dispositif doit rester dans une temperature ambiante stable pendant 15 minutes avant l’utilisation.

1 Appuyer sur la touche MARCHE/MEM pour mettre l'appareil en marche. Le symbole « front » apparaît sur l'affichage, et deux bips sonores sont émis..



Remarque: Le mode qui apparaît alors à l'affichage est le mode standard activé à la mise en marche de l'appareil. L'appareil est maintenant prêt l'emploi.

2	Retirer le capuchon de protection de la sonde infrarouge.	Fig. 1, point 4
3	Tenir l'appareil à 2 à 3 cm du front du patient, juste au dessus des yeux.	Fig. 3
4	Appuyer brièvement sur la touche SCAN. Un long bip sonore est émis et le symbole du sablier ⌛ se met à clignoter sur l'affichage. Dès que la mesure est terminée, le symbole disparaît et deux brefs bips sonores y succèdent.	
5	Lire la température mesurée sur l'affichage LCD.	36.8 °C
	Si une deuxième mesure est souhaitée, il suffit d'attendre que le symbole du sablier ⌛ disparaisse pour y procéder. Répéter alors les étapes 3, 4 et 5.	
	En l'absence de mesures supplémentaires, le thermomètre bascule automatiquement après env. 1 minute du mode de mesure au mode « température ambiante », reconnaissable au symbole 🌡.	28.8 °C

FR

2.3.2 FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES

Alarme de fièvre		Lorsqu'en mode « front », une température ≧ 37,5 °C (99,5°F) est détectée, un long bip sonore, suivi de trois bips brefs successifs sont émis  14 Si l'alarme de fièvre se déclenche au cours de la mesure, la température corporelle doit être surveillée en continu ; si l'état du patient n'est pas clair, consulter un médecin.
Température ambiante		En l'absence de pressions sur les touches, l'appareil bascule automatiquement, après 1 minute, sur le mode « température ambiante » et indique alors la température de la pièce sur l'affichage LCD. Le symbole de température apparaît.
Changement de mode	 	Maintenir la touche MARCHE/MEM enfoncée sur l'appareil allumé tout en activant la touche SCAN plusieurs fois de suite. Le mode de mesure bascule ainsi entre les prises de température « front » et « température superficielle ». Sur l'affichage LCD, on voit alors le symbole correspondant, ou .
Température superficielle		En mode , il est possible de mesurer la température de surfaces telles que l'eau, le lait, les vêtements, ou autres objets. La température indiquée correspond uniquement à la température renvoyée par la surface correspondante.

FR



Les mesures en mode « température superficielle » ne renseignent pas sur la température interne à un corps et ne sauraient être utilisées pour mesurer la température d'une personne.



Ne pas utiliser le résultat de la mesure pour juger de la température interne d'un corps. Celle-ci peut être beaucoup plus élevée. Les déductions hâtives pourraient entraîner des brûlures.

Température superficielle



Pour prendre une mesure en mode ᯤ, tenir le thermomètre aussi près que possible de la surface concernée.

Remarque: Plus on s'éloigne, plus la zone mesurée est grande et plus le degré de précision du résultat diminue.

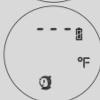
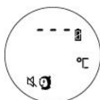
Appuyer brièvement sur la touche SCAN pour effectuer une seule mesure qui s'affiche immédiatement. Maintenir la touche SCAN enfoncée pour que la température mesurée s'actualise constamment à l'affichage.

Mesure précédente



Cette fonction s'applique uniquement à la mesure frontale. Pour chaque nouvelle mesure, le résultat de la mesure précédente s'affiche pour information dans le haut de l'affichage LCD.

FR

Mémoire (25 mesures)		Sur l'appareil en marche, appuyer sur la touche MARCHE/MEM pour faire défiler jusqu'à 25 mesures précédentes. La mémoire est représentée par le symbole Ⓜ sur l'affichage LCD. Cette fonction s'applique uniquement à la mesure frontale.
Conversion entre °C et °F	 	Pour changer l'unité d'affichage de la température,°C ou °F : si l'appareil est en mode « température ambiante », maintenir la touche SCAN enfoncée tout en appuyant sur la touche MARCHE/MEM ⏻ pendant 3 secondes. Sur l'affichage LCD, l'unité bascule du « **°C** » au « **°F** » et vice-versa. Pour passer du « °F » au « °C », procéder de la même manière.
Mode sourdine		Sur l'appareil en marche, appuyer sur la touche MARCHE/MEM ⏻ pendant 3 secondes. Le symbole de mise en sourdine 🔇 se met à clignoter sur l'affichage LCD. Le mode sourdine s'active au moment où la touche MARCHE/MEM est relâchée. Pour désactiver le mode sourdine, procéder de manière similaire. Remarque: Lorsque le mode sourdine est activé, les signaux sonores décrits ici ne sont plus audibles.
Mode OFF		Pour mettre le thermomètre à l'arrêt, appuyer sur la touche MARCHE/MEM ⏻ et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que « OFF » apparaisse sur l'affichage LCD. Cette procédure peut durer jusqu'à 8-10 secondes.

FR

3 CONSIGNES D'UTILISATION

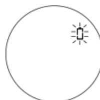
3.1 REMPLACEMENT DE LA PILE



La pile doit être tenue hors de la portée des enfants. Risque d'étouffement.



La pile doit être remplacée dès que ce symbole apparaît à l'affichage LCD :



Procéder de la manière suivante :

1	Enfoncer un objet fin (p. ex. un trombone) dans l'orifice de déverrouillage du couvercle du logement de la pile et poussez-le en même temps avec le pouce vers l'extérieur.	Fig. 4
2	Maintenir l'appareil en place et faire doucement sortir la pile à l'aide d'un objet fin (p. ex. un trombone).	Fig. 5
3	Insérer la pile neuve de type CR2032, borne plus vers le haut et borne moins vers le bas dans le logement en la coinçant d'abord sous l'ergot métallique, puis en appuyant dessus jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.	Fig. 6
Remarque	En cas de montage incorrect, le logement de la pile et l'appareil risquent d'être endommagés.	
4	Repousser le couvercle du logement de la pile sur l'appareil jusqu'à entendre un déclic.	

FR

3.2 NETTOYAGE ET STOCKAGE

La sonde infrarouge est la pièce la plus fragile du NUK Thermomètre Flash. Il faut toujours la manipuler avec un soin particulier. Ne jamais toucher au miroir et à la lentille du capteur qu'elle contient. Pour éviter l'encrassement de ces éléments, penser à toujours remettre le capuchon de protection sur le thermomètre. Pour que les résultats de mesure soient toujours précis, la lentille du capteur et le miroir doivent toujours être propres.
Si des dépôts sont apparents sur le miroir, le nettoyer ainsi que la lentille du capteur. Pour cela, utiliser un coton-tige légèrement (!) imbibé d'une solution eau-alcool qui ne laisse pas de traces pour en frotter doucement le miroir, et la lentille, le cas échéant.
Frotter le boîtier avec un chiffon pour le nettoyer.



Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni l'exposer directement à l'humidité. Éviter que le miroir soit embué.

Nous recommandons de conserver l'emballage du NUK Thermomètre Flash pour pouvoir le préparer au mieux en cas de transport.
Lorsque l'appareil n'est pas en usage, nous recommandons de l'éteindre en passant par le mode OFF (voir chap. 3.3.2 Mode OFF). L'appareil doit être conservé dans un endroit sec et frais, à l'abri de la lumière directe du soleil.

FR



Utilisation et stockage de l'appareil uniquement dans les conditions environnementales indiquées.

3.3 ÉLIMINATION



L'emballage du NUK Thermomètre Flash doit être éliminé écologiquement conformément au système de recyclage local.





Les piles vides ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.
Elles doivent être apportées à un point de collecte approprié, dans un point de vente ou à la déchetterie la plus proche.







L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être apporté à un point de collecte officiellement destiné à l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques.

4 DEPANNAGE

Message	Problème	Cause possible	Solution
Er	L'appareil ne fonctionne pas correctement.	Erreur logicielle	Retirer la pile. Attendre 1 minute, puis remettre la pile en place (voir chap. 3.1). Si le message d'erreur réapparaît, contacter le revendeur.

FR

Message	Problème	Cause possible	Solution
⌛	Impossible de prendre une nouvelle mesure frontale. Le symbole ⌛ clignote.	L'appareil n'est pas encore prêt à prendre une nouvelle mesure.	Attendre que le symbole arrête de clignoter et s'éteigne. Prendre ensuite une nouvelle mesure.
AbH	Température ambiante supérieure à 40,0°C (104,0°F).	L'appareil n'a pas été stocké dans les conditions indiquées..	Placer le thermomètre pendant au moins 30 minutes dans une pièce dont la température est comprise entre 10,0°C (50,0°F) et 40,0°C (104,0°F).
AbL	Température ambiante inférieure à 10,0°C (50,0°F).		
Hi	*(1) En mode « front » :* température mesurée supérieure à +42,2°C (108,0°F) *(2) Mesure superficielle :* température mesurée supérieure à +80,0°C (176,0°F)	La température de l'objet à mesurer est en dehors de la plage des températures autorisées (trop chaud).	Procéder à la mesure d'une température se situant dans la plage des valeurs autorisées. Si l'erreur se reproduit, contacter le revendeur.

FR

Message	Problème	Cause possible	Solution
Lo	*(1) En mode « front » :* température mesurée inférieure à +34,0°C (93,2°F) *(2) Mesure superficielle :* température mesurée inférieure à -22,0°C (-7,6°F)	La température de l'objet à mesurer est en dehors de la plage des températures autorisées (trop froid).	Procéder à la mesure d'une température se situant dans la plage des valeurs autorisées. Si l'erreur se reproduit, contacter le revendeur.
		La bande isolante de la pile n'a pas été retirée	Retirer la bande isolante de la pile.
	Impossible d'allumer l'appareil, l'affichage est vide.	Pile déchargée	Remplacer la pile (voir chap. 3.1).
		La pile a mal été insérée lors du remplacement.	Mettre la pile correctement en place (voir chap. 3.1).

FR

5 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Plage des températures autorisées :

Mode « front » : ±0,2°C (0,4°F) entre 35,0~42,0°C (95,0~107,6°F), ±0,3°C (0,5°F) hors de cet intervalle

Mode « température superficielle » :	±0,3°C (0,5°F) entre 22,0~42,2°C (71,6~108,0°F), sinon ±4% ou ±2,0°C (4,0F) selon le plus élevé
Température de fonctionnement :	+10,0~40,0°C (50,0~104,0°F)
Température de stockage :	-20,0~+50,0°C (-4,0~122,0°F) humidité relative de l'air ≦85 %
Température de transport :	<70,0°C (158,0°F) humidité relative de l'air ≦95 %
Précision de mesure :	
Mode « front » :	±0,3°C / 0,5°F
Mode « température superficielle » :	±0,3°C / 0,5°F sur la plage 22,0~42,2°C (71,6~108,0°F), sinon ±4 % (mais au minimum ±2,0°C / 4,0°F)
Pression atmosphérique :	800~1013 hPa
Classe de protection :	BF
Indice de protection :	IP22
Pile :	1 pile lithium CR2032
Durée de vie de la pile :	env. 3000 mesures (~1 an)
Conforme à :	ASTM E1965-98, EN ISO 80601-2-56, IEC/EN60601-1-2(EMC), IEC/EN60601-1(Safety) standards, ISO10993, RoHS.
Bias clinique :	-1,4~ -1,7°C
Limite acceptable :	0,98
Précision de répétition:	0,20°C
Durée de vie estimée de l'appareil :	3 ans à compter de la mise en service

Remarque Le Thermomètre Flash NUK opère une conversion de la température frontale en son équivalent oral (en se référant aux résultats de l'évaluation clinique).

Remarque les numéros de lot et de série de l'appareil se trouvent sur l'intérieur du couvercle du logement de la pile.

Remarque Le Thermomètre Flash NUK est étalonné au cours de sa fabrication. Si, à un moment ou à un autre, la précision des résultats de mesure est sujette à caution, contacter immédiatement le revendeur.

6 GARANTIE

Outre les obligations de garantie du vendeur découlant du contrat d'achat, nous garantissons en tant que fabricant l'appareil pendant 24 mois à compter de la date d'achat sous réserve d'un maniement correct de l'appareil et du respect du mode d'emploi. La date d'achat et le type d'appareil doivent être justifiés par la facture d'achat. Les droits légaux de l'acheteur ne sont pas limités par la présente garantie du fabricant.
Nous nous engageons pendant la garantie à éliminer tous les défauts de matériel ou de fabrication. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie. Les légères différences pouvant exister par rapport à la qualité théorique du produit, insignifiantes pour la valeur et l'aptitude à l'emploi de l'appareil, ne rentrent pas dans le cadre de la garantie. De la même manière, nous déclinons toute garantie pour les défauts de l'appareil résultant de dommages dus au transport, dont nous ne sommes pas responsables, relevant d'une mauvaise utilisation ou d'un entretien défaillant ou dus à des interventions sur l'appareil par des personnes non autorisées.
En cas de garantie, nous gardons le choix de décider d'une réparation, d'un remplacement de piècesou du remplacement de l'appareil. La réalisation d'une prestation de garantie n'entraîne ni le prolongement ni la reconduction de la garantie. La période de garantie pour les pièces de rechange montées prend fin avec la période de garantie de l'appareil complet. Toute autre revendication, en particulier toute prétention à réparation pour des

dommages survenus à l'extérieur de l'appareil, est exclue, sauf obligation de garantie imposée par la loi.
Nous n'assumons aucune responsabilité pour les coûts et risques de transport.
Si l'appareil est envoyé sans justificatif de la date d'achat, un dossier de réparation sera ouvert. Une réparation de l'appareil s'effectue uniquement après consultation du client.
Veuillez conserver le numéro d'article et de lot en cas de réclamation.
Ces clauses de garantie s'appliquent aux appareils achetés en Allemagne.
Pour les appareils n'ayant pas été achetés en Allemagne, les clauses de garantie en vigueur dans le pays concerné s'appliquent.



Aucune modification de cet équipement est autorisé.

S.A.V.
Vous trouverez les adresses des S.A.V. au point « NUK contact addresses », page 97.
N° article : 10.256.380

FR

7 DECLARATION DE CONFORMITÉ UE

L'appareil est conforme à toutes les directives européennes applicables et leurs transpositions nationales. Ces directives sont énumérées dans la déclaration de conformité UE pouvant être obtenue auprès du fabricant. Vous trouverez également la déclaration de conformité sous www.nuk.de.
Le Thermomètre Flash NUK remplit les exigences de la norme ASTM E1965-98 « Spécification standard pour les thermomètres à infrarouge destinés à la mesure intermittente de la température du patient » ainsi que les exigences des normes CEI/EN 60601-1 « Appareils électromédicaux – Partie 1 : exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles » et de la norme collatérale CEI/EN 60601-1-2 « compatibilité électromagnétique – Exigences et essais ».

NUK contact addresses

DE – DEUTSCHLAND
MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
☎ +49 180 1 62 72 46
(0,04 EUR/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 Euro/Minute)

AL - ALBANIA
FloriFarma
Bul Zog 1
Tirane
☎ +355 42 267 703
Fax: +355 42 233 157
e-mail: florifarma2000@yahoo.com

BY – BELARUS
ОДО "ДегриМед"
ул. Пономаренко, 35А, к. 414
220015 г. Минск,
Республика Беларусь
☎ +375 17 201 24 96
тел. +375 17 256 20 69
degreemed@tut.by

BiH - BOSNIA AND HERCEGOVINA
KARAKA PROMET D.O.O.
Blizanci bb
88260 Citluk
karaka@karaka-promet.com

BG - BULGARIA
Bebolino Ltd
Str. Hristo Ivanov Golemiya str.9
Sofia 1618
☎ 02 955 75 00

CL - CHILE
Acam S.A.
Av. Ricardo Lyon
1343 Providencia
Santiago de Chile
☎ (+562) 2046633 / (+562) 2696330
Fax: (+562) 341 71 03
e-mail: nukchile@nuk.cl
www.nuk.cl

CZ - CZECH REPUBLIC
MAPA SPONTEX VOLF s.r.o.
Prodašice 4
29404 Dolní Bousov

EE - ESTONIA
German Products Estonia OÜ
Laki 14a- 609
10621 Tallinn
www.nuk.ee

ES – SPAIN
Roche Diagnostics, SL
Avda. de la Generalitat, 171-173
08174 Sant Cugat del Vallès
Barcelona, España
www.nuk.com.es

FI - FINLAND
Lapsekas Oy
Kaupinkatu 14
45130 Kouvola
☎ (+358) 5 3414 400

FR - FRANCE
Allègre Puériculture SAS
41 rue Edouard Martel - BP 197
42 000 Saint Etienne cedex 2
www.nuk.fr

GB - GREAT BRITAIN
Mapa Spontex UK Ltd.
Berkeley Business Park
Wainwright Road
Worcester WR4 9ZS
☎ 0845 300 2467
www.nuk.co.uk

GE - GEORGIA
GiSi Ltd
Tsereteli 115a
Tbilisi 0119
e-mail: info@gisi.ge

GR - GREECE
ΦΑΡΜΑΠΟ ΕΕ-Χ.ΤΖΗΜΟ & ΣΙΑ
Τ.Θ. 291 - ΚΑΛΟΧΩΡΙ 57009
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ
☎ 2310 751 525
Φαξ: 2310 789 621
e-mail: info@nuk.gr

HR - CROATIA
Euroalba d.o.o.
Obrtnička 2
10000 Zagreb
e-mail: nuk@euroalba.com

HU - Hungary
For Baby Kft.
Tiefenweg u. 10.
2092 Budakeszi
☎ +36 23 454 867
www.nuk-baby.hu

IE - IRELAND
Intrapharma Consumer Health
Magna Business Park,
Citywest Road
Dublin 24

IT - ITALY
MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germania
e-mail: nuk-italia@mapa.de

LT - LITHUANIA
German Products Baltics SIA
Silzemnieki 1, Garupe
Carnikavas novads
☎ (+370) 65676802
e-mail: info@gpbaltics.lv

NUK contact addresses

LV - LATVIA
German Products Baltics SIA
Silzemnieki 1, Garupe
Carnikavas novads
Latvija
☎ 67299994
e-mail: info@gpbaltics.lv

MK - MACEDONIA
Euroalba Skopje d.o.o.
Bul. Partizanski Odredi 64 g 3/6
1000 Skopje
☎ +389 2 30 65 717

NO – NORWAY
Chrom as
Karoline Kristiansens vei 3
0661 Oslo
☎ Kundeservice: 23 34 48 30
e-mail: kundeservice@chrom.no

PE - PERU
E.B. Pareja Lecaros S.A.
Jr. Sebastián Teleria 253
San Isidro – Lima 27
RUC 20100579228
☎ 01611-8100

PL - POLAND
BABY LAND Dariusz Staniszewski
al. Stanów Zjednoczonych 67/D7
04-028 Warszawa
biuro: ul. Trakt Brzeski 118
05-077 Warszawa
☎ +48 22 773 36 76 (78, 79, 81)
www.nuk.pl

PT - PORTUGAL
Representado e distribuído em
Portugal por:
Laboratórios Vitória, S.A.
Rua Elias Garcia, 28
2700 - 327 Amadora
Linha de Apoio ao Cliente
800 910 107
(dias úteis das 9h00 às 18h00)

RO - ROMANIA
Biochefarm International S.R.L.
Str. Balta Albina nr. 133L, Sector 3
032622 Bucuresti, Romania
Tel.: 021 2233164, Fax: 021 2223088
E-mail: office@biochefarm.ro

RU – RUSSIA
А.К. Хаазе Остхандельсгезельшафт мбХ
Московское представительство
ул. Дмитрия Ульянова д. 16 корп. 2
офис 391-392
117292 Москва
www.nuk-baby.ru
e-mail: medical@achaase.ru

SA - SOUTH AFRICA
Artemis Brands (PTY) Ltd.
P.O. Box 130782
Bryanston 2074
☎ +2711 430 5600
Fax: +2711 885 1184
www.nuk.co.za

SE - SWEDEN
GB Barnartiklar AB
Fågelviksvägen 18-20
145 53 NORSBORG
☎ 08 556 35 825
Fax 08 464 98 48
info@gbab.com
www.nuk.se

SI - SLOVENIA
Merit International d.o.o.
Letališka cesta 3C
LJUBLJANA
Tel. +386 1 54 84 300
Fax. +386 1 54 84 304

SK - SLOVAKIA
MAPA SPONTEX VOLF & Co s.r.o
Prodašice 4
29404 Dolní Bousov
Czech Republic

SR-SERBIA
P.P. YUGLOB d.o.o.
Zrenjaninski put bb (121t)
11211 Beograd, Borca
☎ +381 11 2960-783, 2960-784
e-mail: office@yuglob.rs

TR - TURKEY
ATAK DIŞ TİC. A.Ş.
Maya Akar Center K:20
Esentepe
İstanbul
☎ 212 211 74 00
www.nuk.com.tr

UA – UKRAINE
Імпортер в Україну:
ТОВ <<Моцарт Імпорт>>
м. Одеса, 65074,
вул. Гайдара, 14,
☎ (0482) 305-454

UAE - UNITED ARAB EMIRATES
ARABIAN ETHICALS CO
Al Quoz 1
Dubai
☎ 04-3392141 / 02-6270720
e-mail: info@arabianethicals.ae



Hersteller:
Manufacturer:
Produttore:
Fabricant:

Radiant Innovation Inc.
1F, No.3, Industrial East 9th Road
Science-Based Industrial Park,
HsinChu,
Taiwan 300

EC REP

EU-Repräsentant:
EU-representative:
Rappresentante UE:
Représentant pour l'Union européenne :

Medical Technology Promedt Consulting GmbH
Altenhofstraße 80,
66386 St. Ingbert
GERMANY

Hergestellt für:
Manufactured for:
Prodotto per:
Produit pour :

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
GERMANY
www.nuk.com
NUK is a registered trademark of
MAPA GmbH, Germany